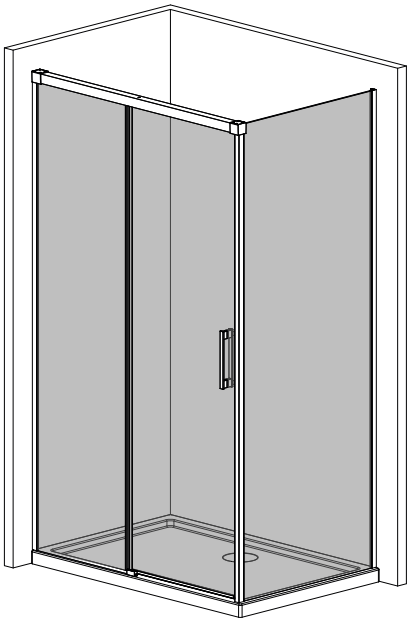
radaway

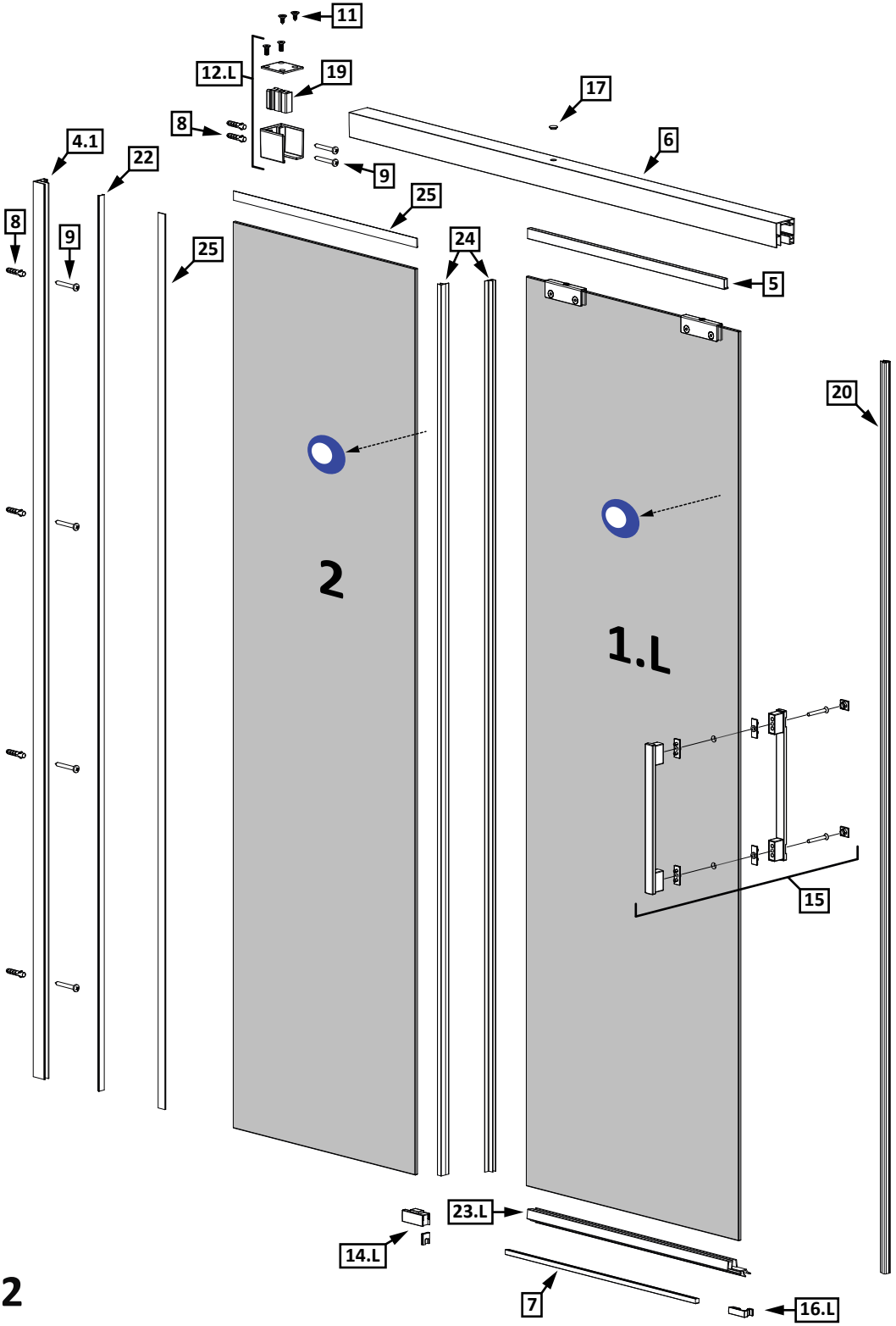
(PL) Instrukcja montażu
(GB) Assembly instruction
(D) Montageanleitung
(SK) Návod na inštaláciu
(CZ) Pokyny k instalaci
(RUS) Инструкция по установке
(UA) Інструкція по установці
(H) Szerelési útmutató
(RO) Instructiuni de montaj
(FR) Instruction de montage
(IT) Istruzioni di montaggio
(ES) Instrucciones de ensamblaje
(AE) تعليمات التجميع

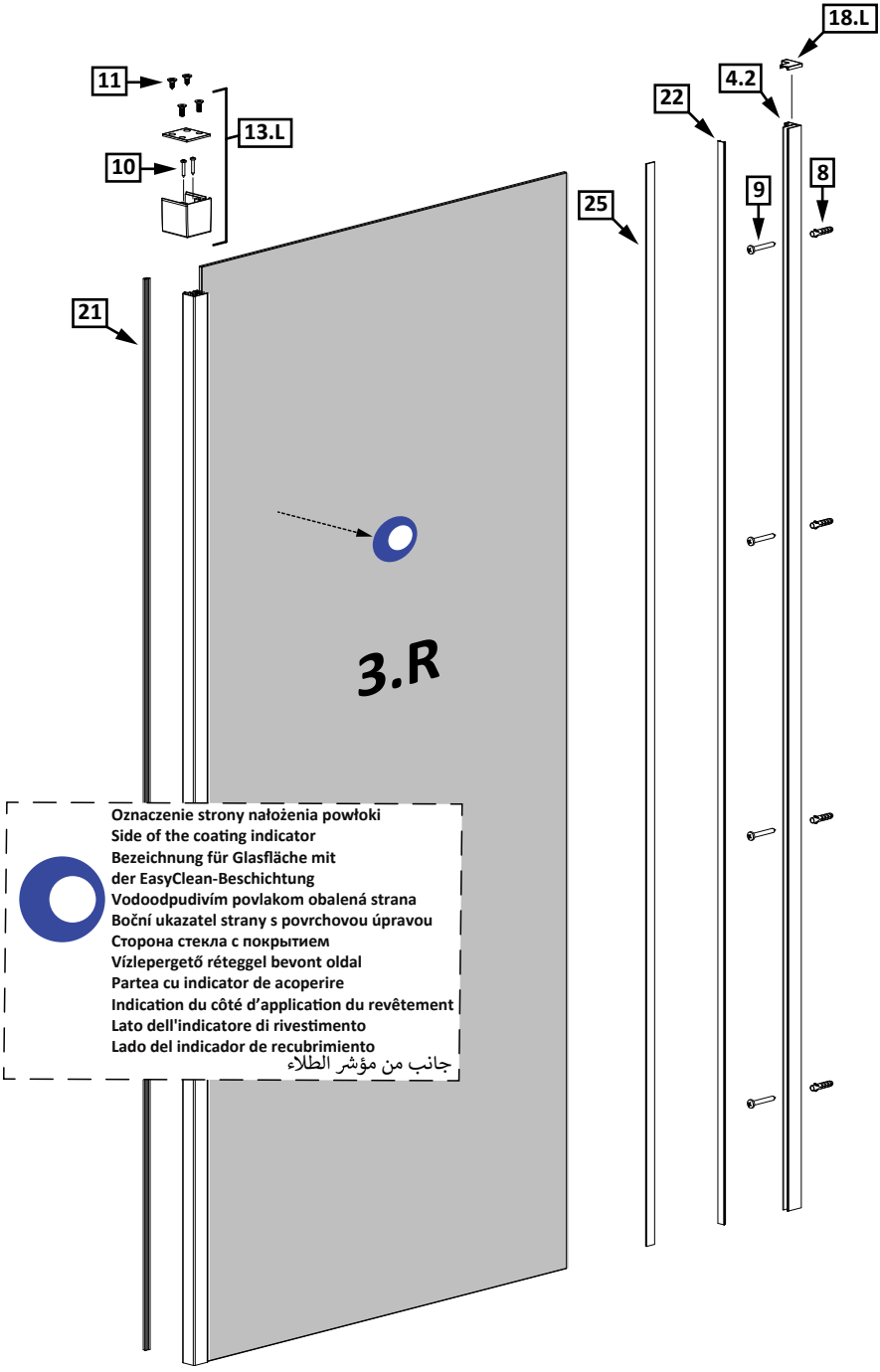


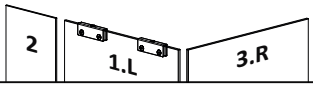
Idea KDJ

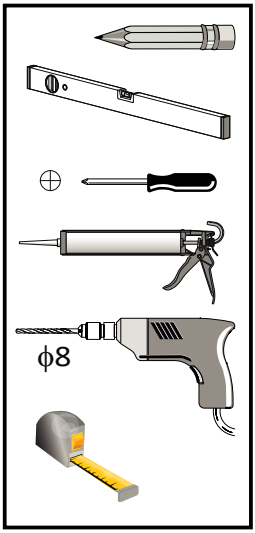
(PL) Instrukcja pokazuje montaż kabiny w wariancie lewym
(GB) Assembling instruction shows installation of left-side version
(D) Die Montageanleitung stellt die linke Variante der Dusche dar
(SK) Návod na inštaláciu sa vzťahuje na ľavé prevedenie
(CZ) Návod zobrazuje instalaci sprchového koutu vlevo
(RUS) В инструкции указан монтаж левого варианта кабины
(UA) В інструкції вказаний монтаж лівого варіанту кабіни
(RO) Instructiunile de montaj se refera la instalarea cu deschidere pe stanga
(H) A szerelési útmutató balos verzióra vonatkozik
(FR) L'instruction montre un montage en version gauche
(IT) Le istruzioni di montaggio mostrano l'installazione della versione sinistra
(ES) La instrucción de montaje muestra la instalación de laversión del lado izquierdo
(AE) يوضح تجميع التعليمات التثبيت من نسخة الجانب الأيسر

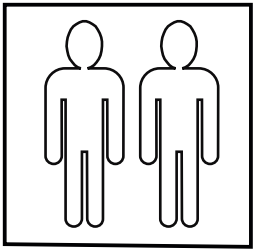
Indeks: 011-200021100v03

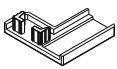
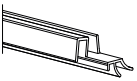
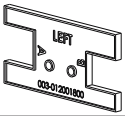
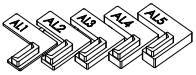
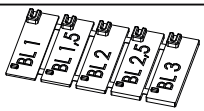
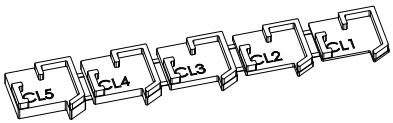
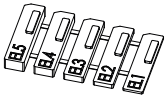

11
12.L
19
8
17
4.1
22
6
9
25
8
9
25
24
5
20
2
1.L
15
23.L
14.L
7
16.L

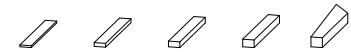

18.L
11
4.2
22
13.L
10
9
8
25
21
3.R
Oznaczenie strony nałożenia powłoki
Side of the coating indicator
Bezeichnung für Glasfläche mit
der EasyClean-Beschichtung
Vodoodpudivím povlakom obalená strana
Boční ukazatel strany s povrchovou úpravou
Сторона стекла с покрытием
Vízlepergető réteggel bevont oldal
Partea cu indicator de acoperire
Indication du côté d'application du revêtement
Lato dell'indicatore di rivestimento
Lado del indicador de recubrimiento
جانب من مؤشر الطلاء

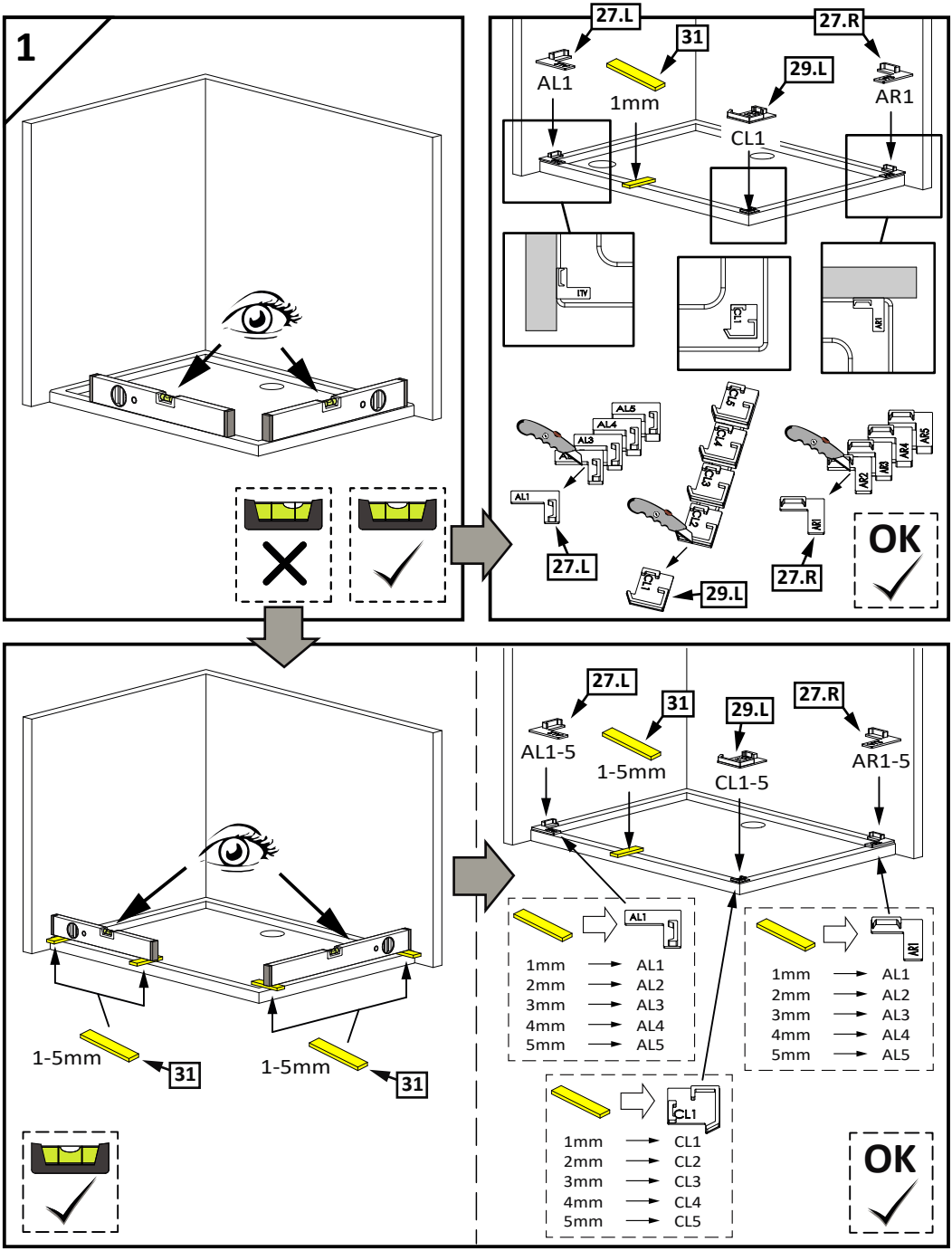
Nr Nr No. číslo počet No Sorszám Numar N° N° N° رقم	Oznaczenie Mark Bezeichnung Označenie Označení обозначение Jelölés Componenta Symbole Simbolo Símbolo علامة	Sztuk Pcs. Stück Kus KS штук Db. Bucati Pcs Pz Pzas قطع
1.L 2. 3.R		1 1 1
4.1 4.2		1 1
5.		1
6.		1
7.		1
8.	ϕ8	10
9.	5x40 DIN 7981	10
10.	3.5x25 DIN 7981	2
11.	ST4.2x9.5 DIN 7982	4
12.L		1
13.L		1
14.L		1
15.		1
16.L		1
17.		1



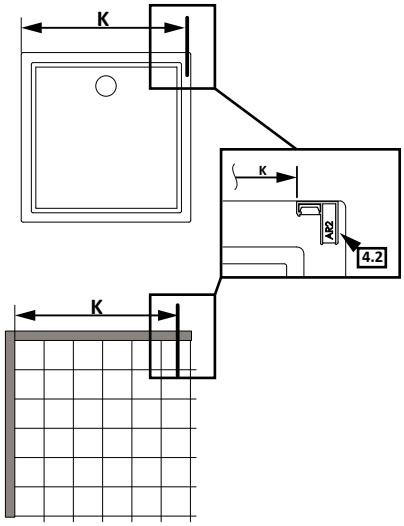


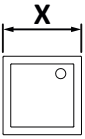
Nr Nr No. číslo počet No Sorszám Numar N° N° N° رقم	Oznaczenie Mark Bezeichnung Označenie Označení обозначение Jelölés Componenta Symbole Simbolo Símbolo علامة	Sztuk Pcs. Stück Kus KS штук Db. Bucati Pcs Pz Pzas قطع
18.L		1
19.		1
20.		1
21.		1
22.		2
23.L		1
24.		2
25.	L = 5000mm	1
26.		1
27.L 27.R	 27.L 27.R	1 1
28.L		1
29.L		1
30.L		1

Nr Nr No. číslo počet No Sorszám Numar N° N° N° رقم	Oznaczenie Mark Bezeichnung Označenie Označení обозначение Jelölés Componenta Symbole Simbolo Símbolo علامة	Sztuk Pcs. Stück Kus KS штук Db. Bucati Pcs Pz Pzas قطع
31.		4
32.		4
33.1 33.2		1 1
34.		1


1
27.L
31
27.R
AL1
1mm
29.L
AR1
CL1
27.L
29.L
27.R
OK
1-5mm
31
1-5mm
31
27.L
31
29.L
27.R
AL1-5
1-5mm
CL1-5
AR1-5
1mm → AL1
2mm → AL2
3mm → AL3
4mm → AL4
5mm → AL5
1mm → AL1
2mm → AL2
3mm → AL3
4mm → AL4
5mm → AL5
1mm → CL1
2mm → CL2
3mm → CL3
4mm → CL4
5mm → CL5
OK

2





X	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600
K	966*	1066*	1166*	1266*	1366*	1466*	1566*

PL * Wymiary dotyczą montażu typowej kabiny montowanej na brodziku

GB * All dimensions refer to installation on shower tray

D * Die Masse betrifft standard Dusche, die auf der Duschwanne montiert ist

SK * Všetky miery platia pri osadení sprchovej vaničky

CZ * Montážní rozměry se vztahují k instalaci na sprchové vaničky

RUS * Размеры касаются монтажа стандартной кабины на поддоне

H * Az összes méret zuhanytálcára történő építés esetén érvényes

RO * Toate dimensiunile se referă la instalarea pe cădița de duș

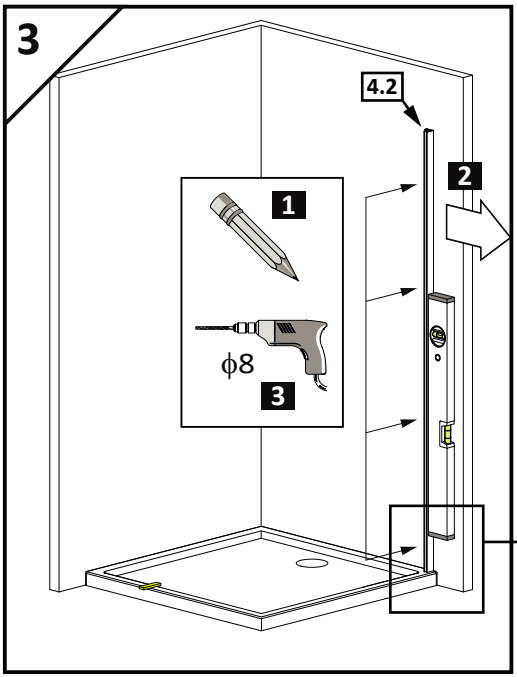
FR * Les dimensions font référence à une installation typique sur receveur de douche

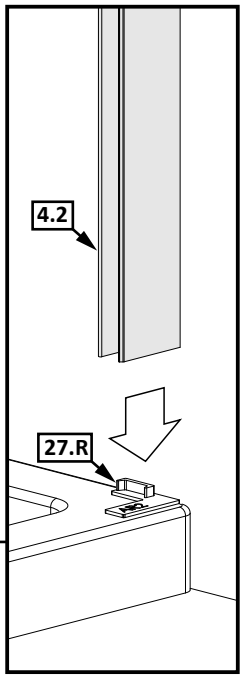
IT * Tutte le dimensioni si riferiscono all'installazione su piatto doccia

ES * Todas las dimensiones se refieren a la instalación en el plato de ducha

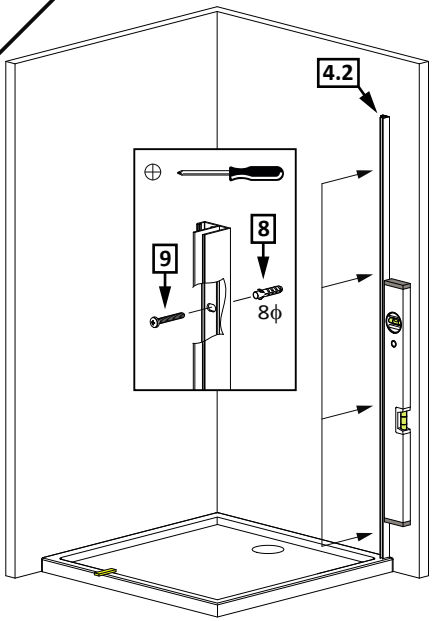
AE * جميع الأبعاد تشير إلى التثبيت على صينية الدش

3



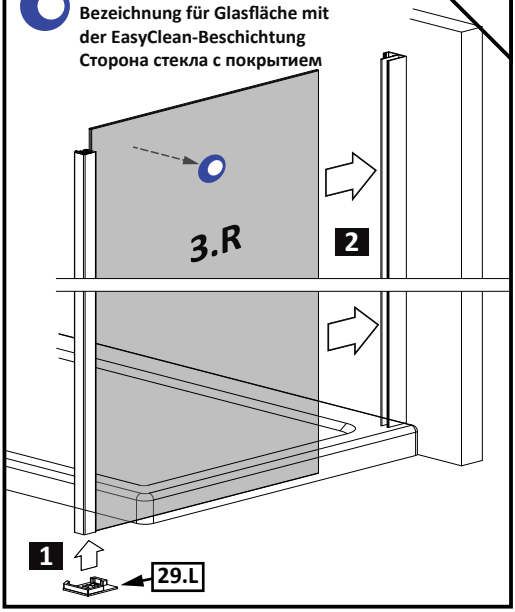


4

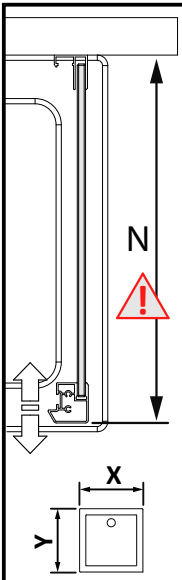


5

Oznaczenie strony nałożenia powłoki
Side of the coating indicator
Bezeichnung für Glasfläche mit der EasyClean-Beschichtung
Сторона стекла с покрытием



5.1



PL * Wymiary dotyczą montażu typowej kabiny montowanej na brodziku

GB * All dimensions refer to installation on shower tray

D * Die Masse betrifft standard Dusche, die auf der Duschwanne montiert ist

SK * Všetky miery platia pri osadení sprchovej vaničky

CZ * Montážní rozměry se vztahují k instalaci na sprchové vaničky

RUS * Размеры касаются монтажа стандартной кабины на поддоне

H * Az összes méret zuhanytálcára történő építés esetén érvényes

RO * Toate dimensiunile se referă la instalarea pe cădița de duș

FR * Les dimensions font référence à une installation typique sur receveur de douche

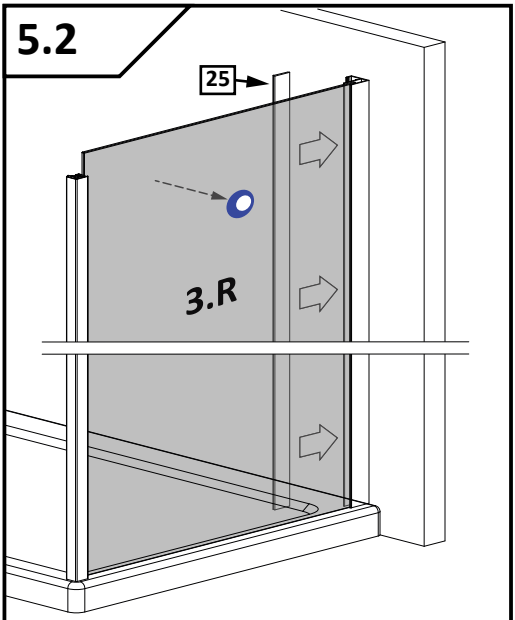
IT * Tutte le dimensioni si riferiscono all'installazione su piatto doccia

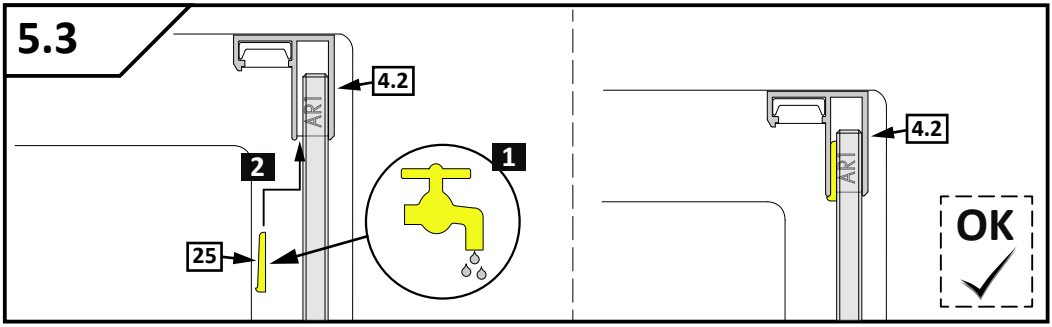
ES * Todas las dimensiones se refieren a la instalación en el plato de ducha

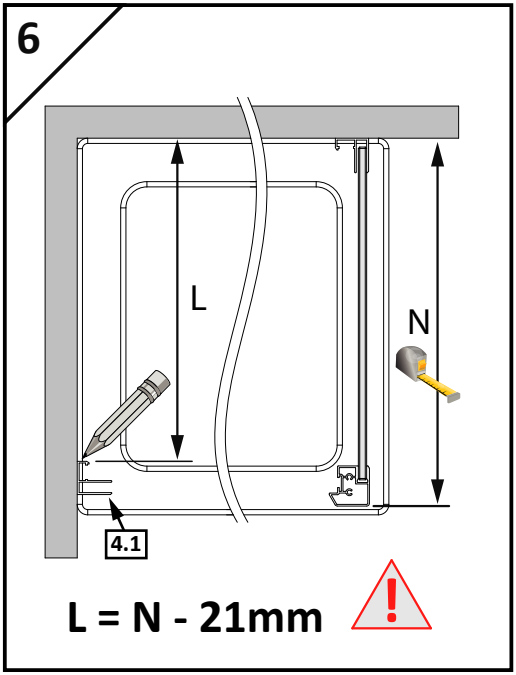
AE * جميع الأبعاد تشير إلى التثبيت على صينية الدش

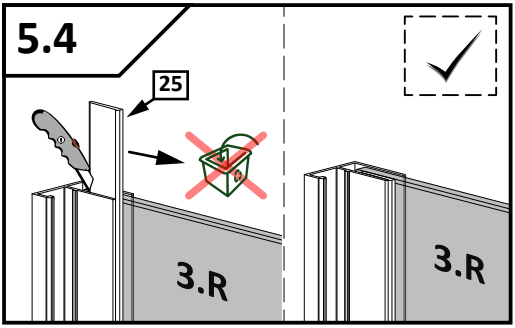
Y	700	750	800	900	1000	1100	1200
N	~687*	~737*	~787*	~887*	~987*	~1087*	~1187*

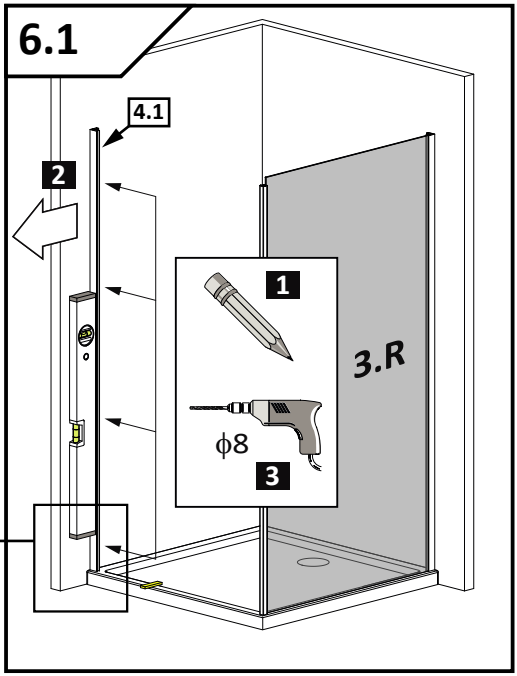
5.2

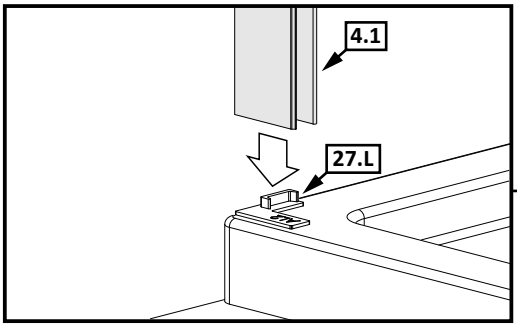


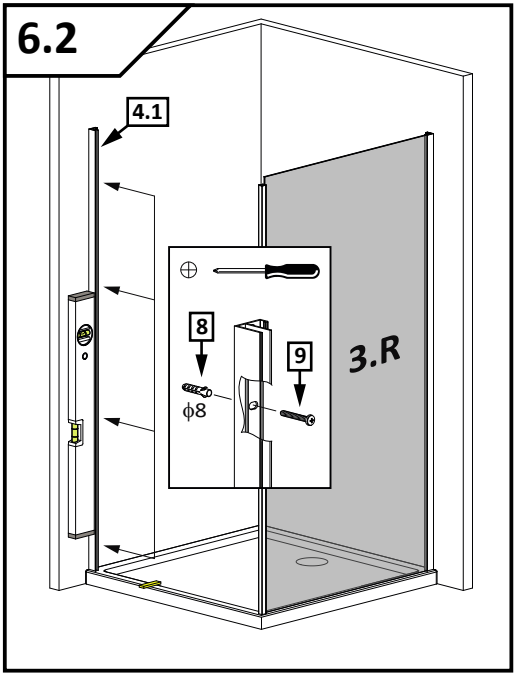

5.3
4.2
ART
2
1
25
4.2
ART
OK

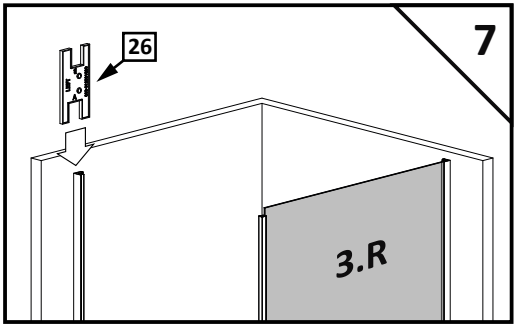

6
L
N
4.1
L = N - 21mm

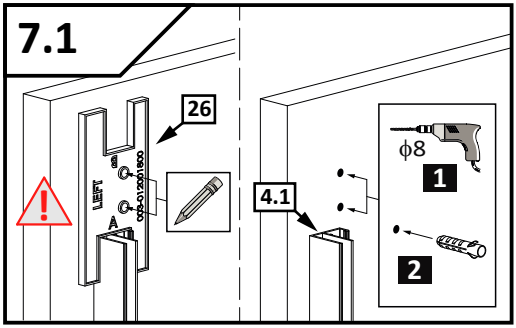

5.4
25
3.R
3.R

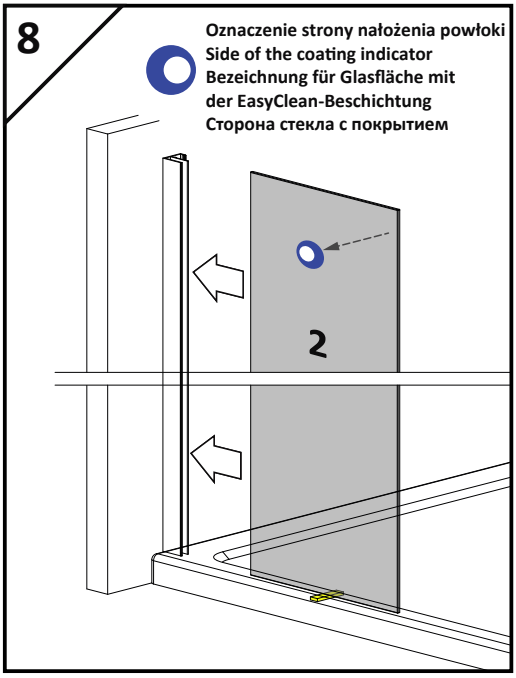

6.1
4.1
2
1
3.R
ϕ8
3

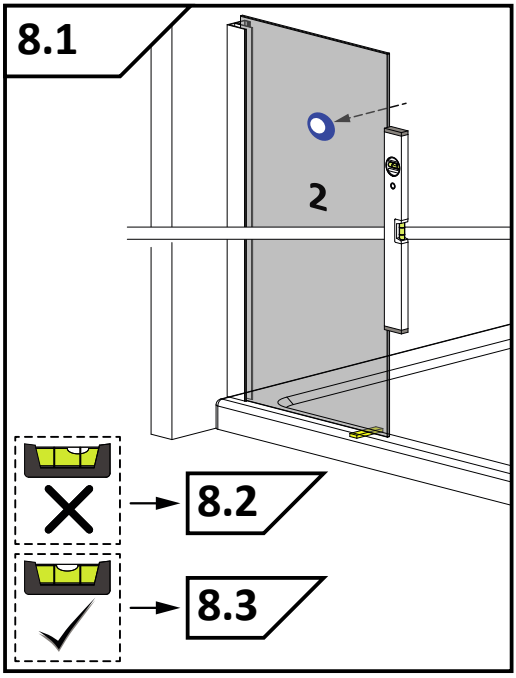

4.1
27.L


6.2
4.1
8
9
ϕ8
3.R

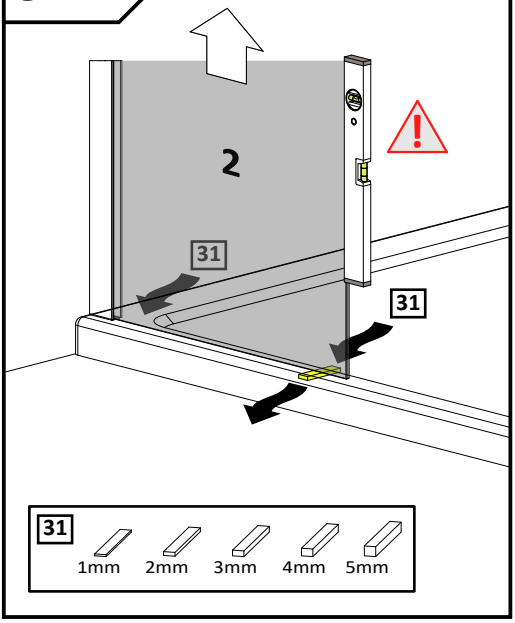

7
26
3.R


7.1
26
LEFT
4.1
ϕ8
1
2

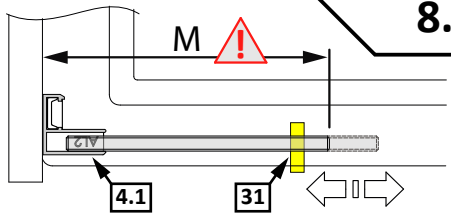

8
Oznaczenie strony nałożenia powłoki
Side of the coating indicator
Bezeichnung für Glasfläche mit
der EasyClean-Beschichtung
Сторона стекла с покрытием
2


8.1
2
8.2
8.3

8.2



8.3



PL * Wymiary dotyczą montażu typowej kabiny montowanej na brodziku

GB * All dimensions refer to installation on shower tray

D * Die Masse betrifft standard Dusche, die auf der Duschwanne montiert ist

SK * Všetky miery platia pri osadení sprchovej vaničky

CZ * Montážní rozměry se vztahují k instalaci na sprchové vaničky

RUS * Размеры касаются монтажа стандартной кабины на поддоне

H * Az összes méret zuhanytálcára történő építés esetén érvényes

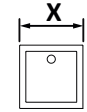
RO * Toate dimensiunile se referă la instalarea pe cădița de duș

FR * Les dimensions font référence à une installation typique sur receveur de douche

IT * Tutte le dimensioni si riferiscono all'installazione su piatto doccia

ES * Todas las dimensiones se refieren a la instalación en el plato de ducha

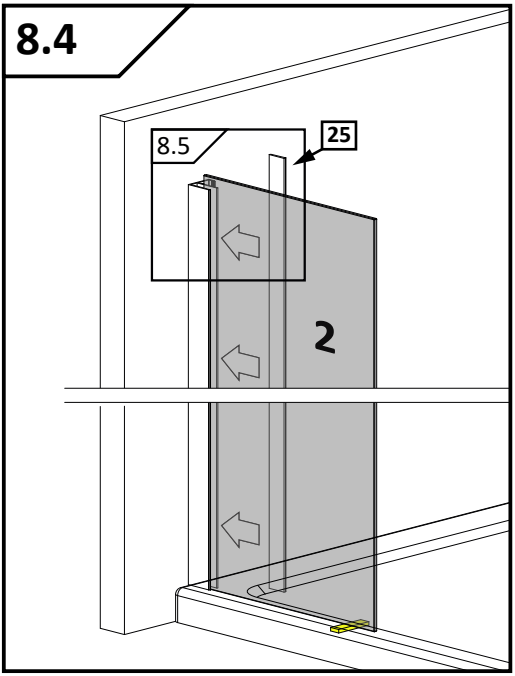
AE * جميع الأبعاد تشير إلى التثبيت على صينية الدش



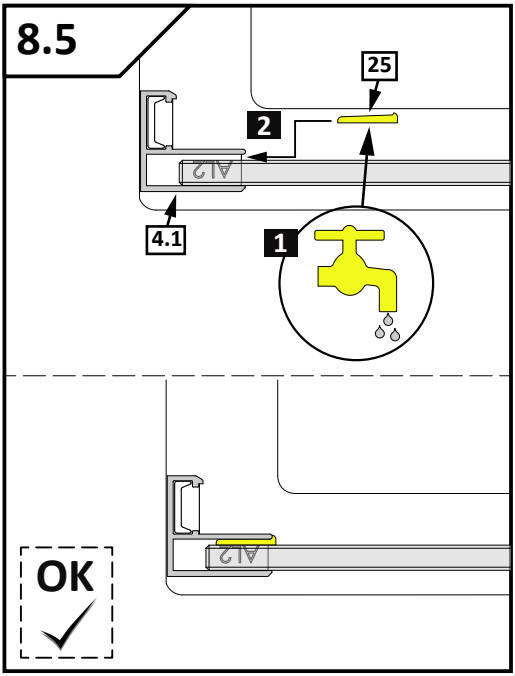
X	1000	1100	1200
M	~460*	~510*	~560*

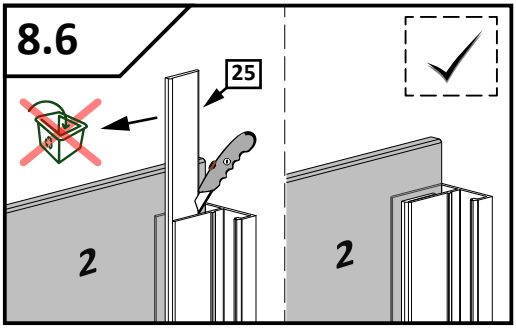
X	1300	1400	1500	1600
M	610*	~660*	~710*	~760*

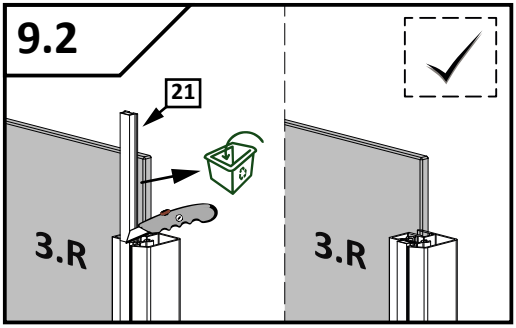
8.4

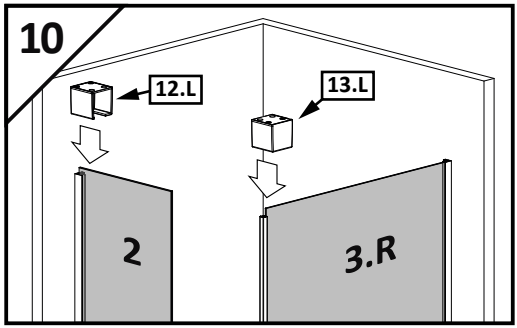


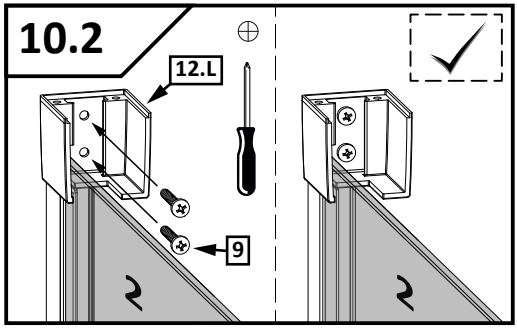
8.5

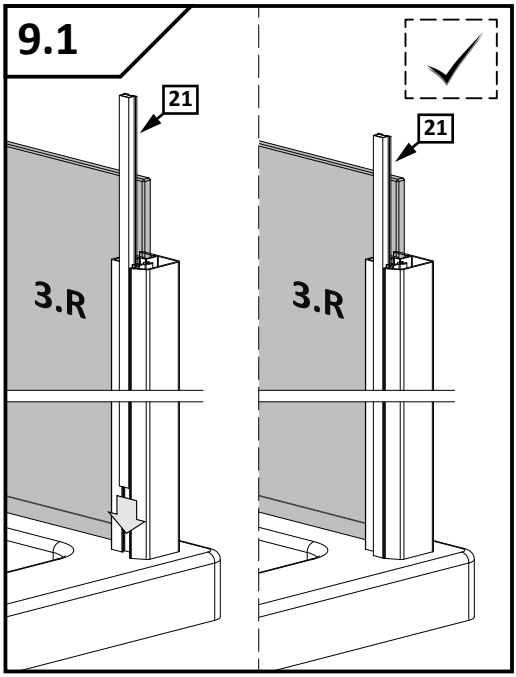


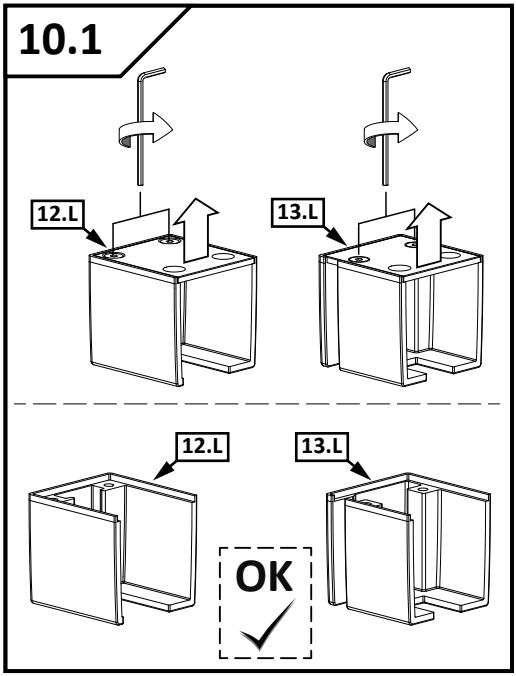

8.6
25
2
2

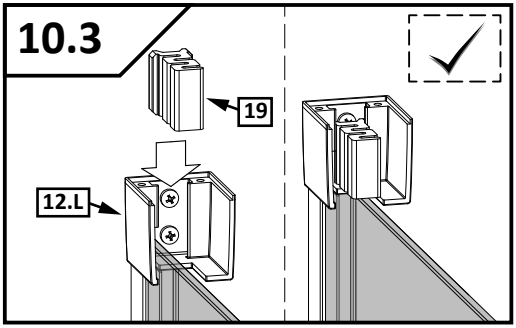

9.2
21
3.R
3.R

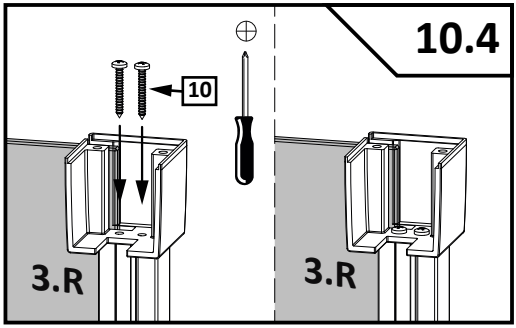

10
12.L
13.L
2
3.R


10.2
12.L
9
2
2


9.1
21
21
3.R
3.R


10.1
12.L
13.L
12.L
13.L
OK



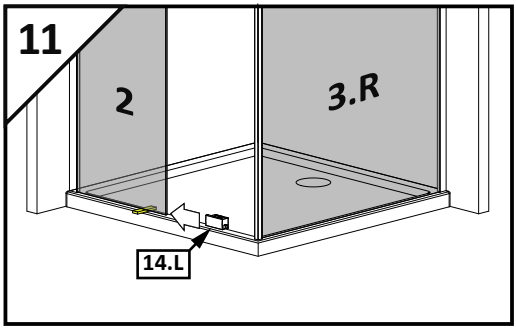


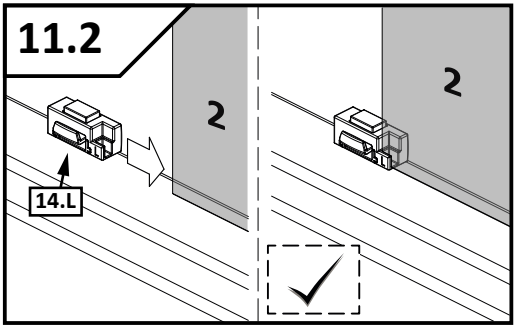
Montaż z listwą progową
Installation with threshold profile
Die Montage mit Schwallleiste
Montovanie s prahovým profilom
Instalace přechodové lišty
Монтаж с профилем порога
Szerelés küszöb profillal
Instalarea cu profil prag
Montage avec barre de seuil
Installazione con profilo di soglia
Instalación con la barra de umbral
تجميع مع شريط عتبة

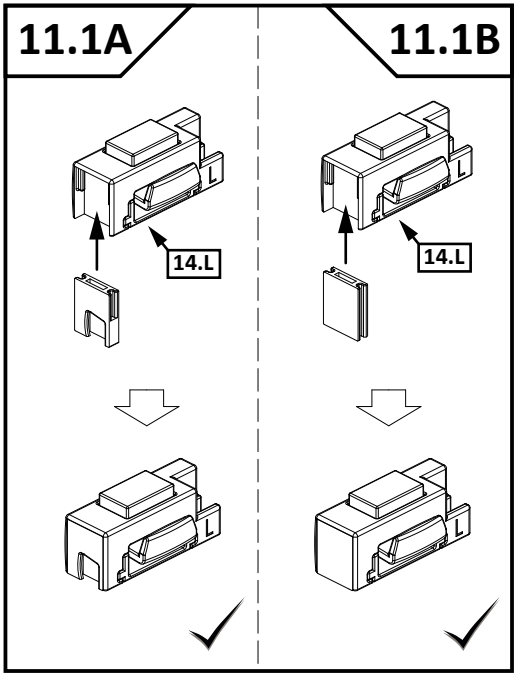
...A

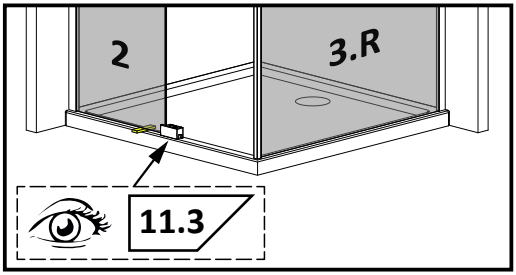
Montaż bez listwy progowej
Installation without threshold profile
Die Montage ohne Schwallleiste
Montovanie bez prahového profilu
Instalace bez prahové lišty
Монтаж без профиля порога
Szerelés küszöb profil nélkül
Instalarea fara profil prag
Montage sans barre de seuil
Installazione senza profilo di soglia
Instalación sin la barra de umbral
تجميع دون شريط عتبة

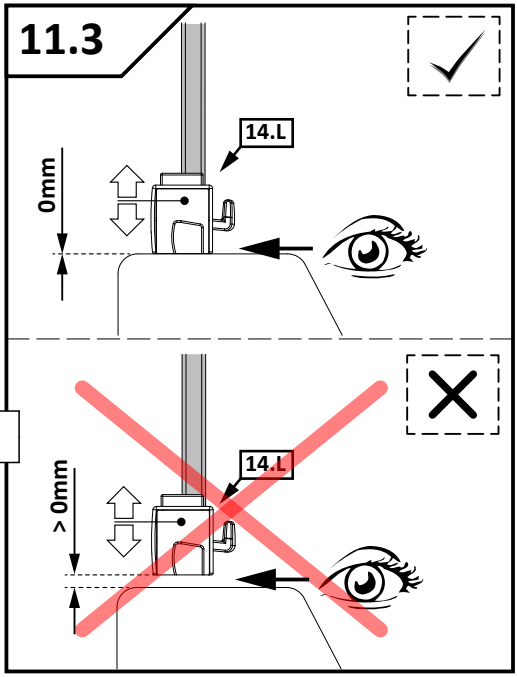
...B

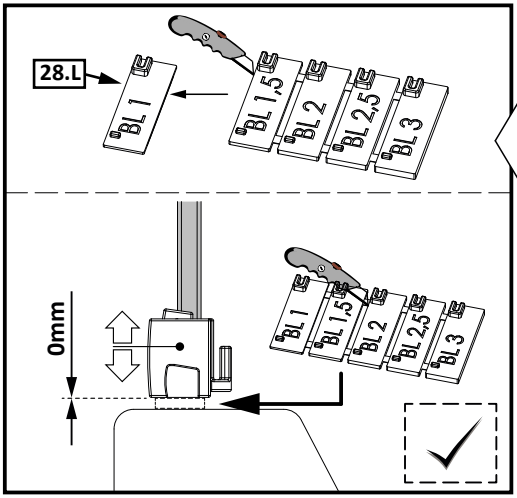


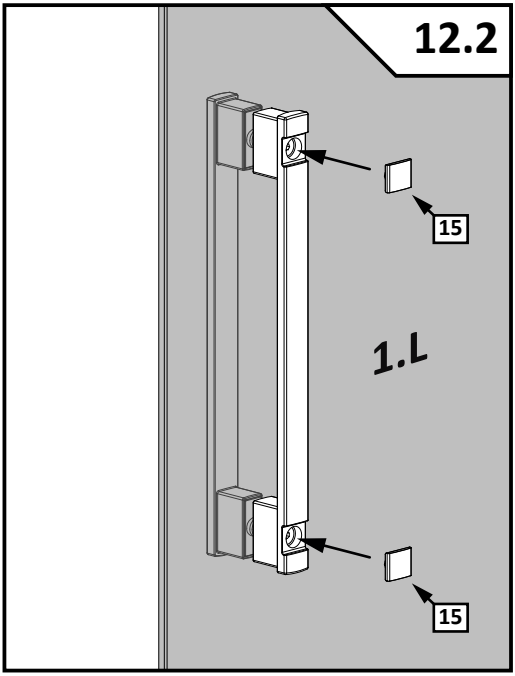


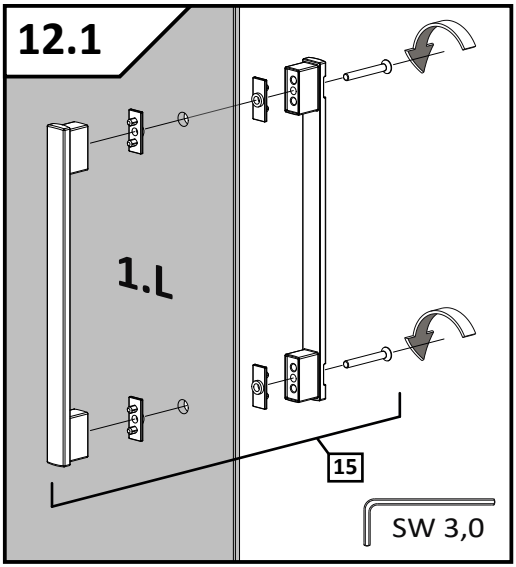


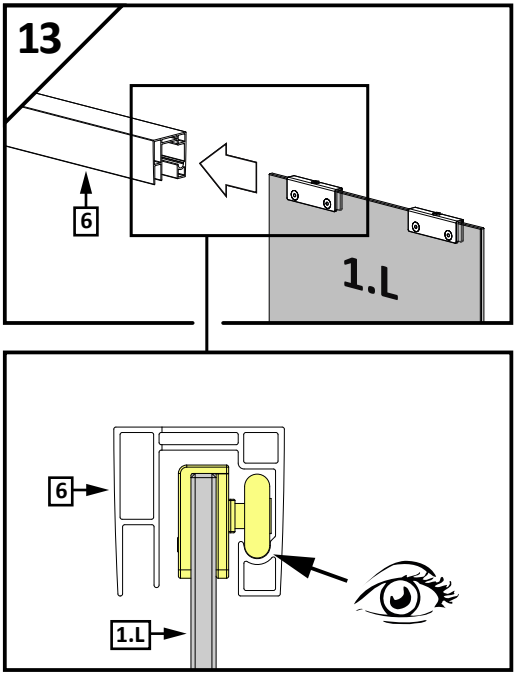

2
3.R
11.3

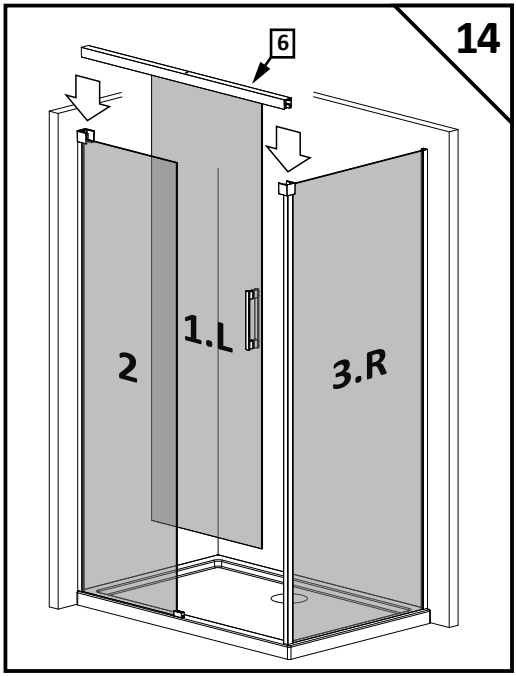

11.3
14.L
0mm
14.L
> 0mm

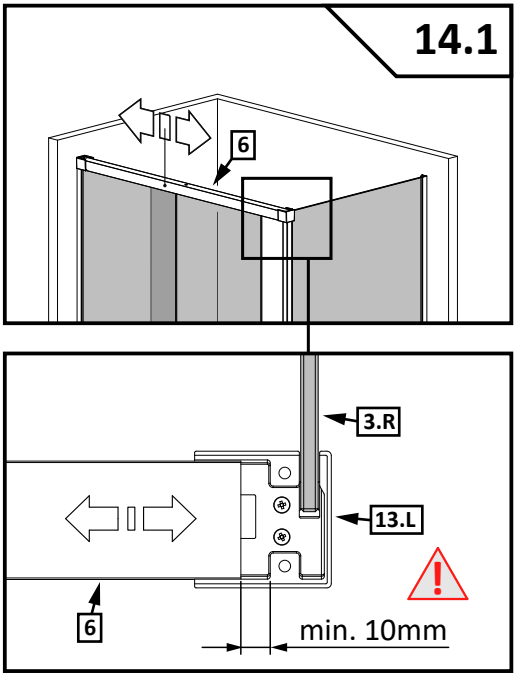

28.L
BL 1
BL 1,5
BL 2
BL 2,5
BL 3
0mm
BL 1
BL 1,5
BL 2
BL 2,5
BL 3

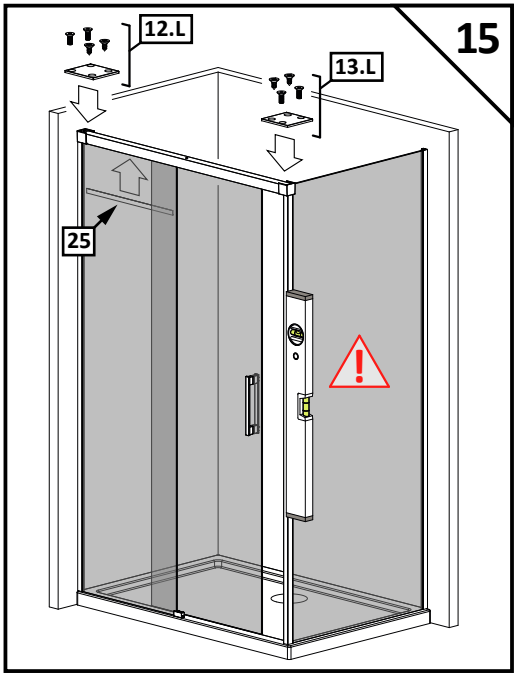

12.2
15
1.L
15

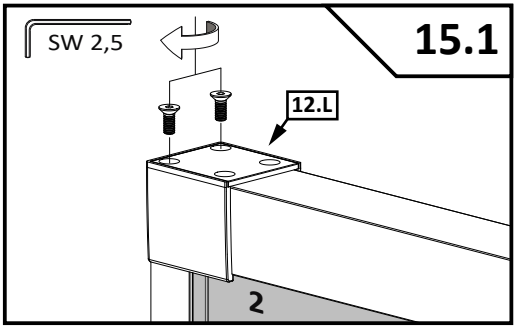

12.1
1.L
15
SW 3,0

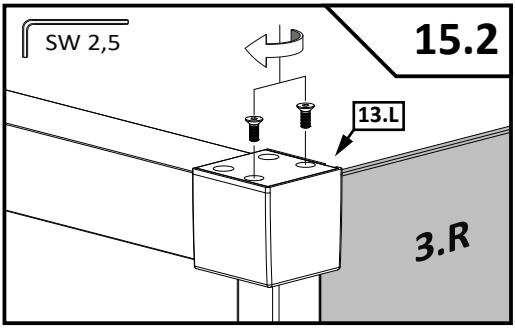

13
6
1.L
6
1.L

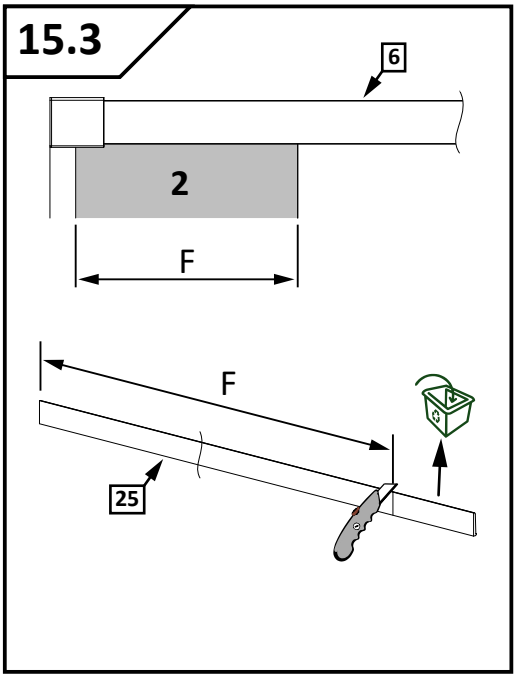

14
6
2
1.L
3.R

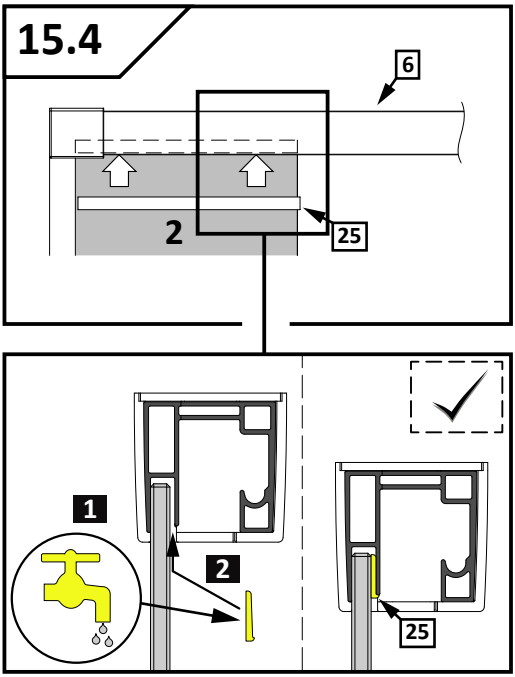

14.1
6
3.R
13.L
6
min. 10mm

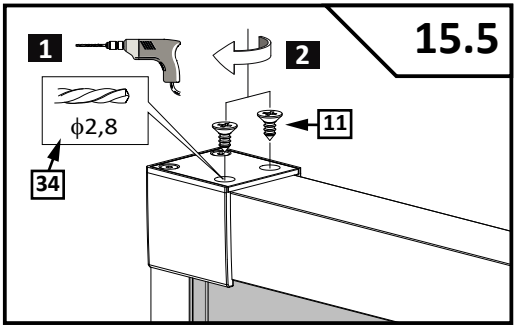

15
12.L
13.L
25

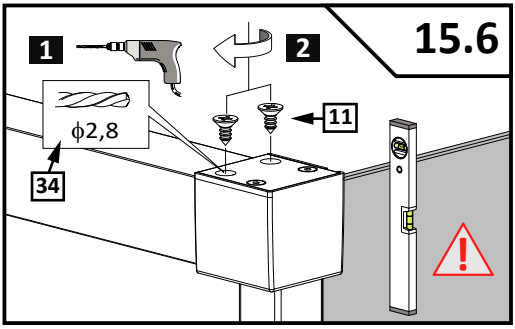

SW 2,5
15.1
12.L
2

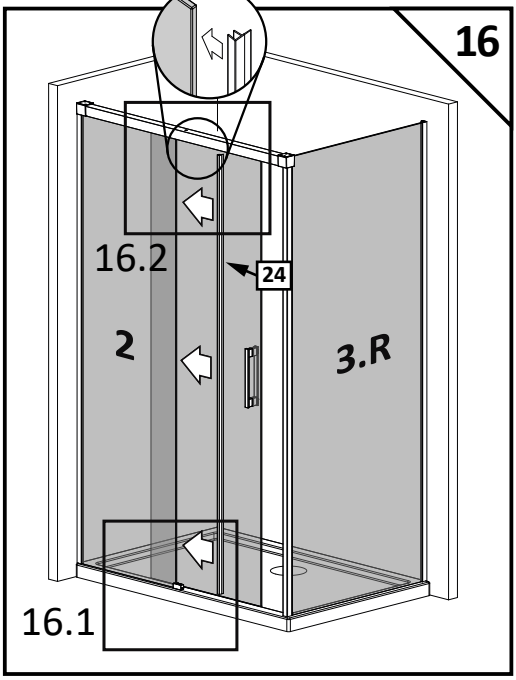

SW 2,5
15.2
13.L
3.R

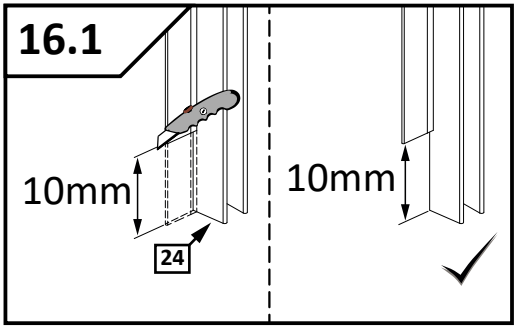

15.3
6
2
F
F
25

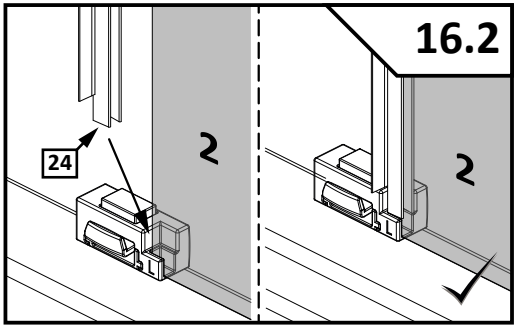

15.4
6
2
25
1
2
25

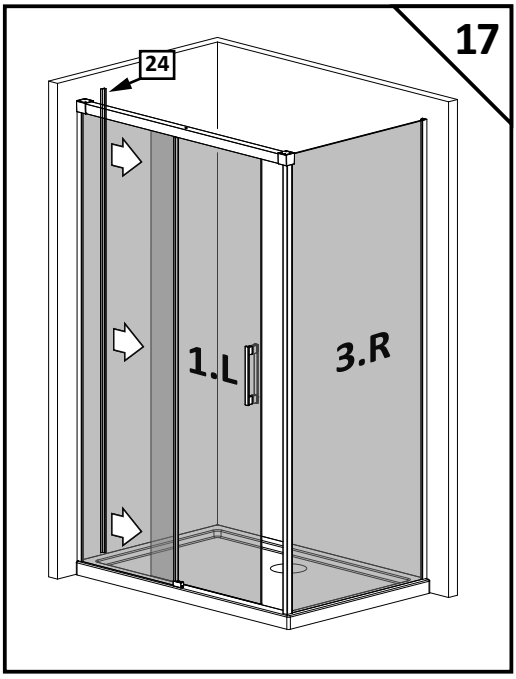

15.5
1
2
ϕ2,8
11
34

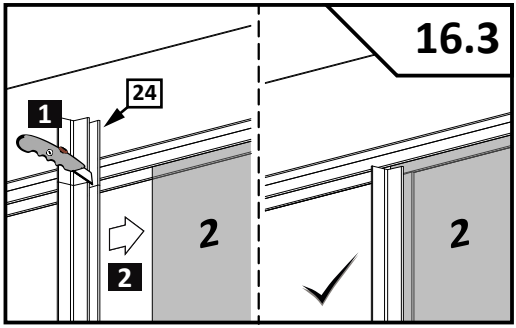

15.6
1
2
ϕ2,8
11
34

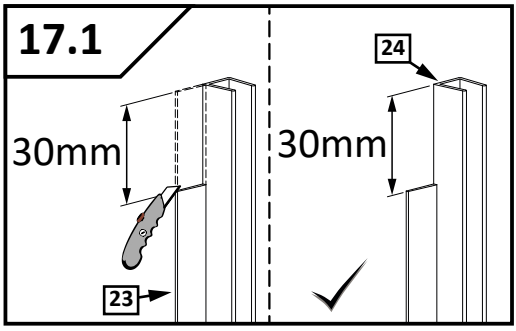

16
16.2
24
2
3.R
16.1

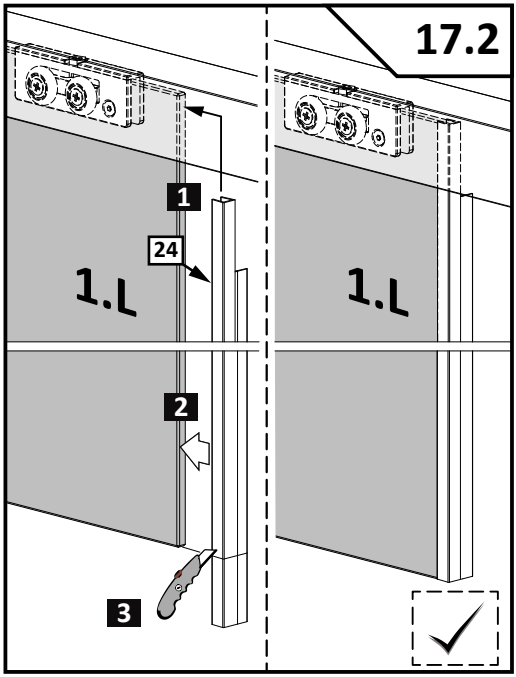

16.1
10mm
24
10mm

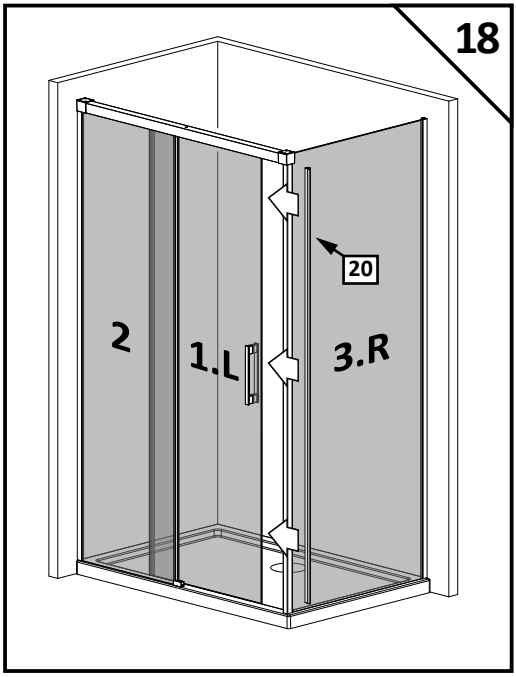

16.2
24
2
2

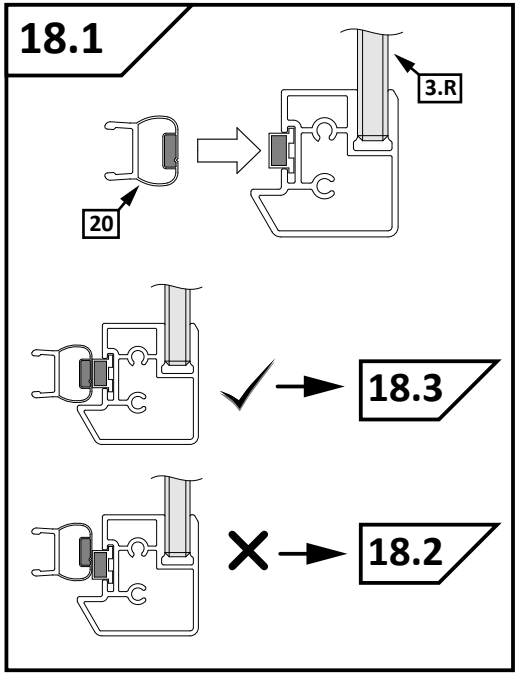

17
24
1.L
3.R

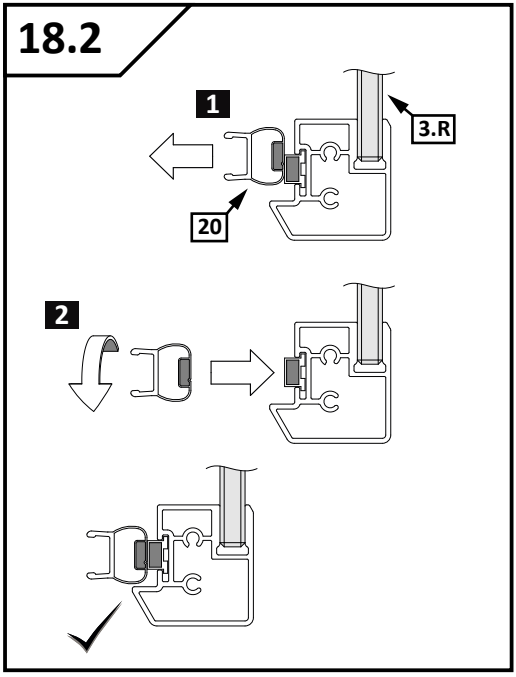

16.3
24
1
2
2
2

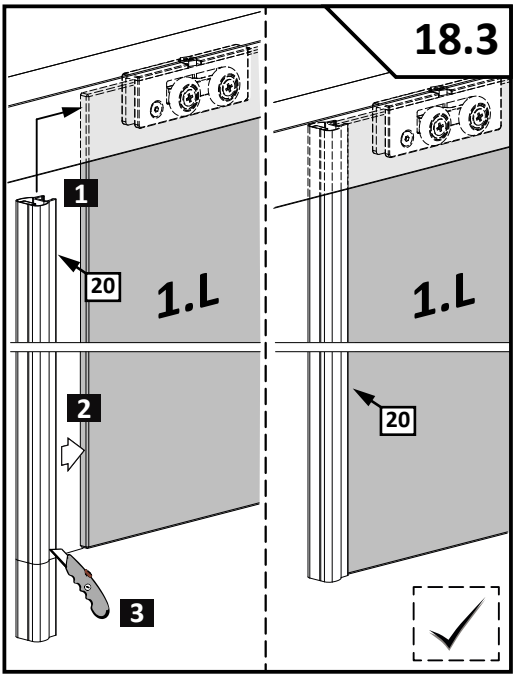

17.1
30mm
24
23
30mm

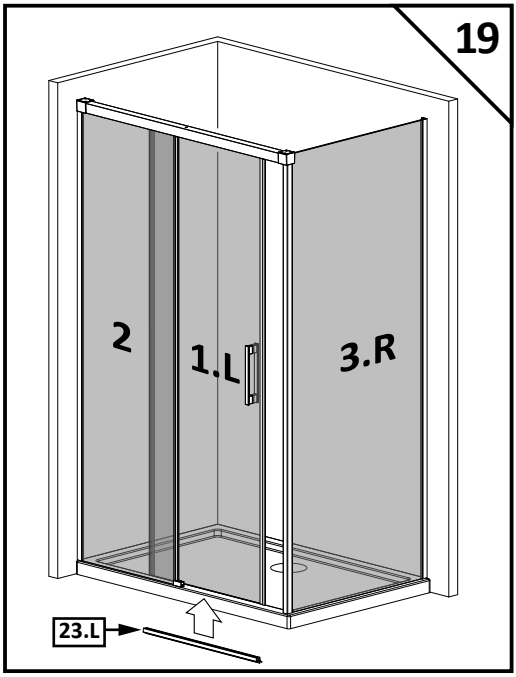

17.2
1
24
1.L
1.L
2
3

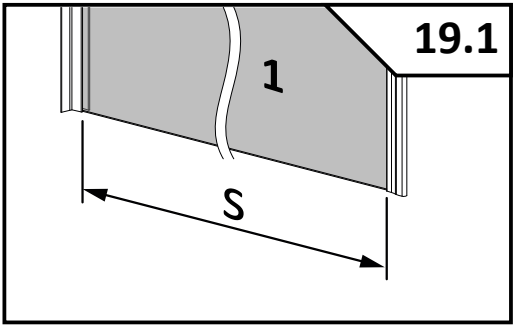

18
20
2
1.L
3.R

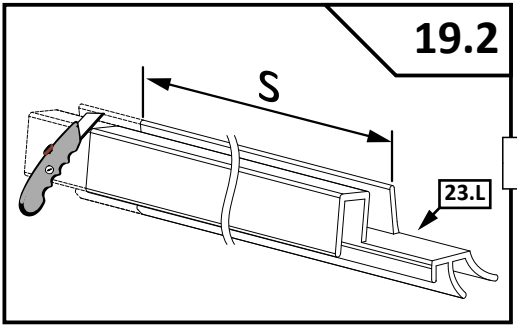

18.1
3.R
20
18.3
18.2

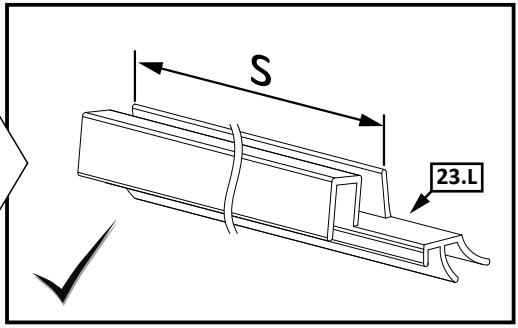

18.2
1
3.R
20
2

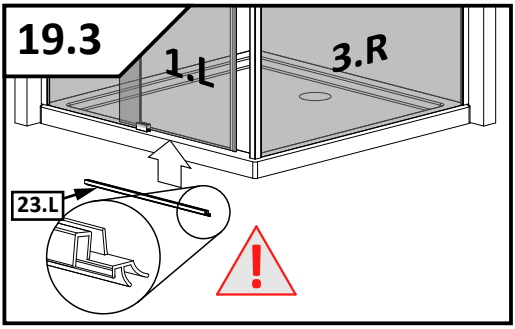

18.3
1
20
1.L
1.L
2
20
3

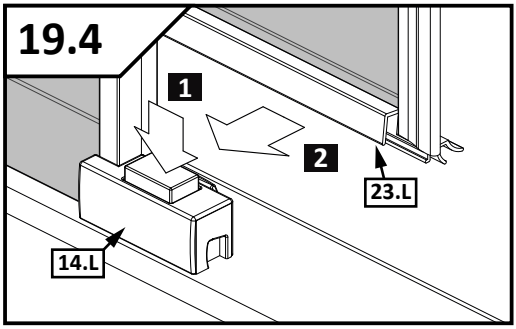

19
2
1.L
3.R
23.L

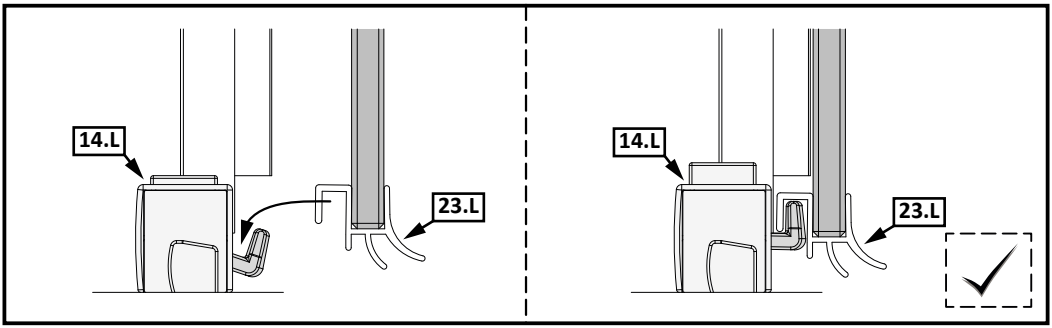

19.1
1
S

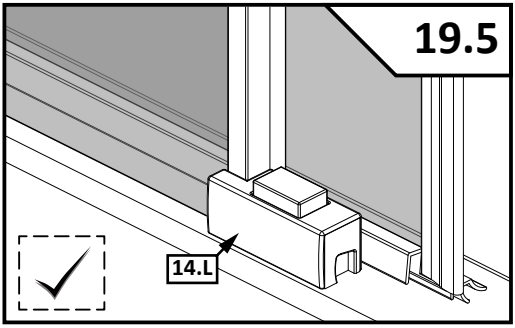

19.2
S
23.L

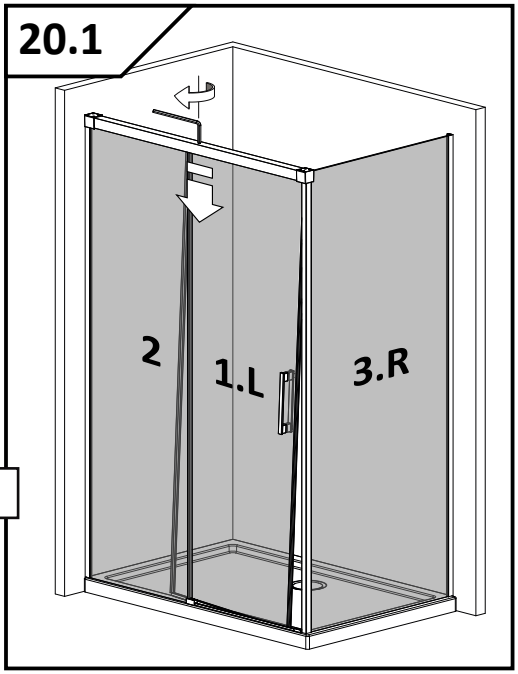

S
23.L

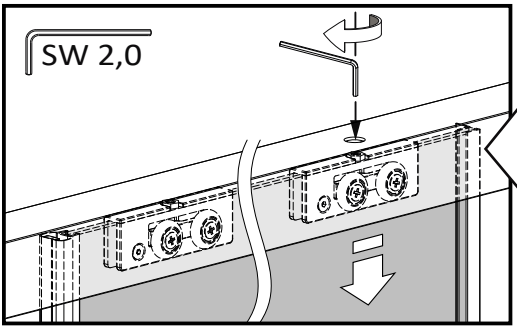

19.3
1.L
3.R
23.L


19.4
1
2
23.L
14.L

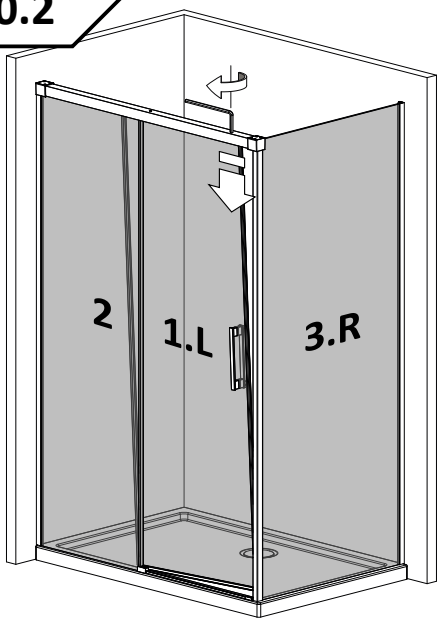

14.L
23.L
14.L
23.L

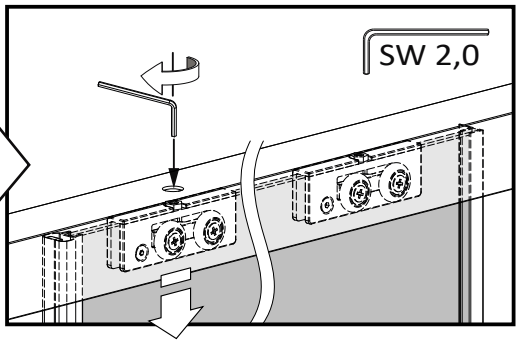

19.5
14.L


20.1
2
1.L
3.R

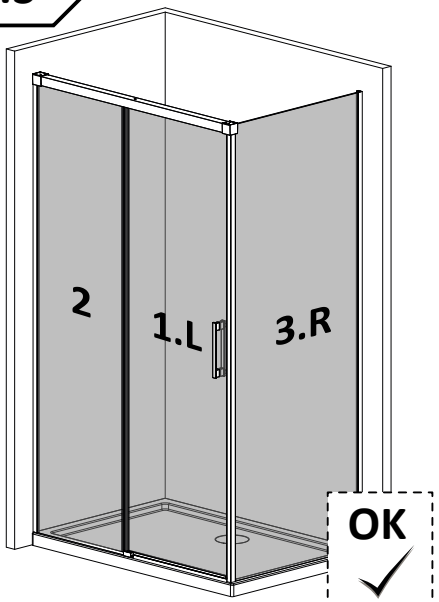

SW 2,0

20.2





20.3

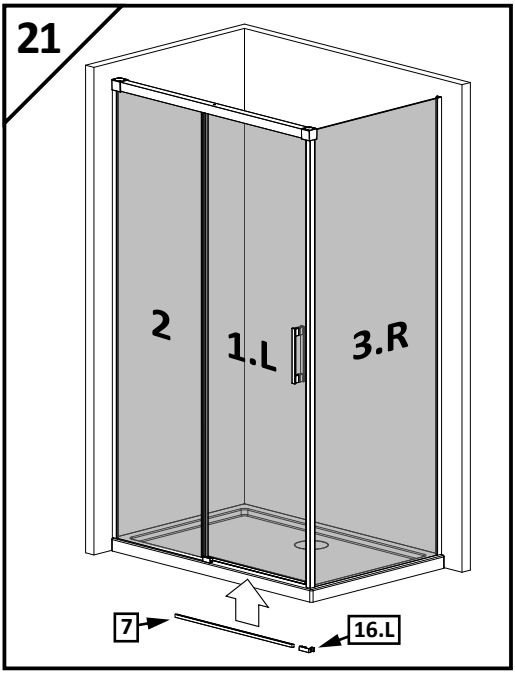


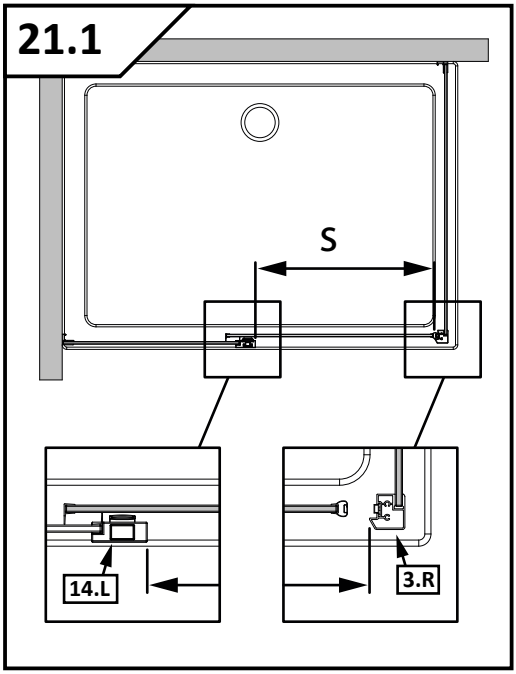
Montaż z listwą progową
Installation with threshold profile
Die Montage mit Schwallleiste
Montovanie s prahovým profilom
Instalace přechodové lišty
Монтаж с профилем порога
Szerelés küszöb profillal
Instalarea cu profil prag
Montage avec barre de seuil
Installazione con profilo di soglia
Instalación con la barra de umbral
تجميع مع شريط عتبة

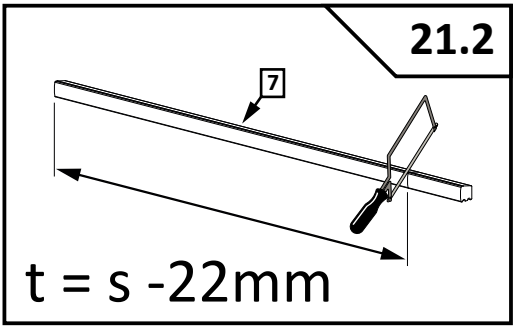
21

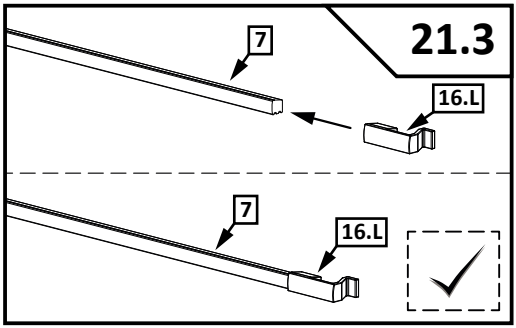
Montaż bez listwy progowej
Installation without threshold profile
Die Montage ohne Schwallleiste
Montovanie bez prahového profilu
Instalace bez prahové lišty
Монтаж без профиля порога
Szerelés küszöb profil nélkül
Instalarea fara profil prag
Montage sans barre de seuil
Installazione senza profilo di soglia
Instalación sin la barra de umbral
تجميع دون شريط عتبة

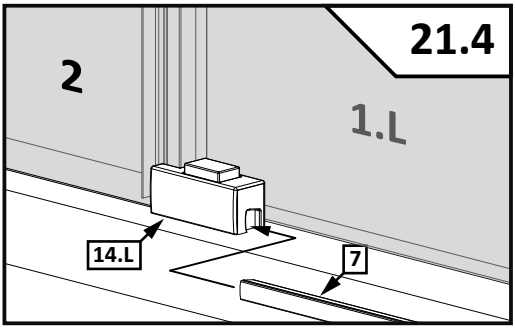
22

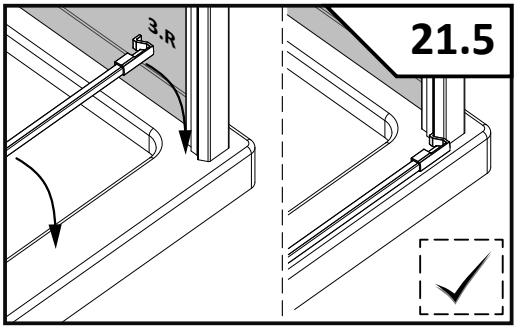

21
2
1.L
3.R
7
16.L

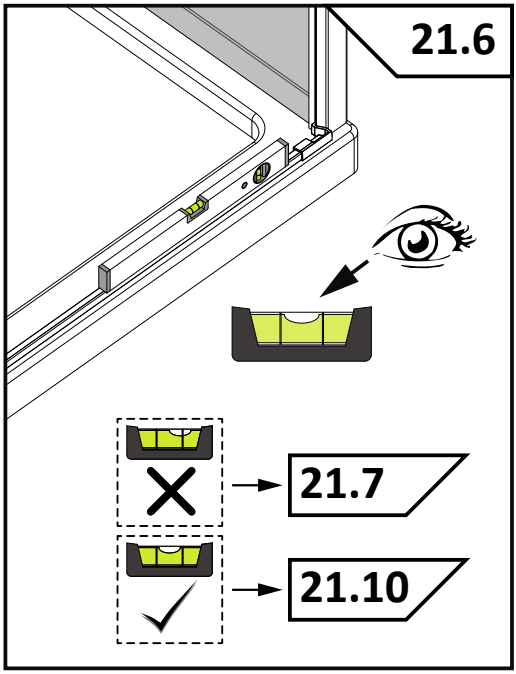

21.1
S
14.L
3.R

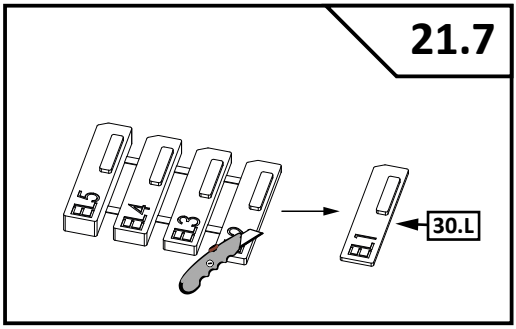

21.2
7
t = s -22mm

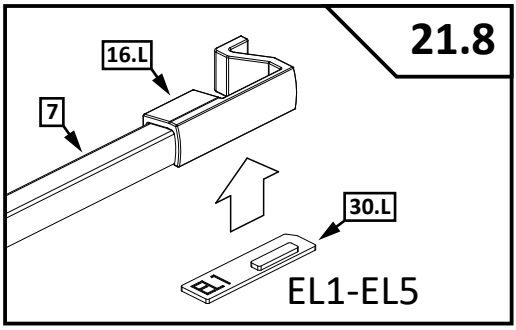

21.3
7
16.L
7
16.L

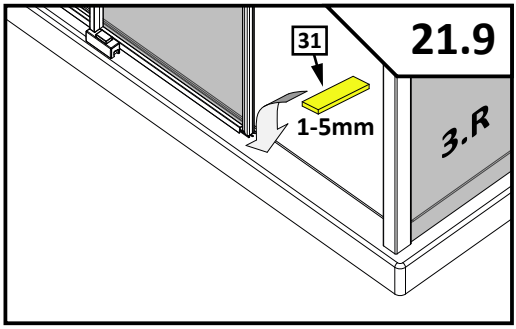

21.4
2
1.L
14.L
7

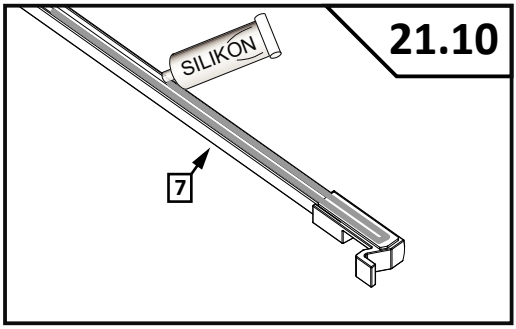

21.5
3.R

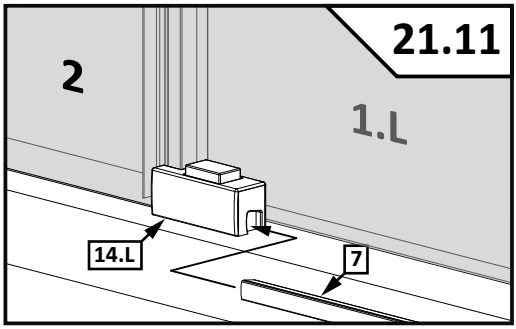

21.6
21.7
21.10

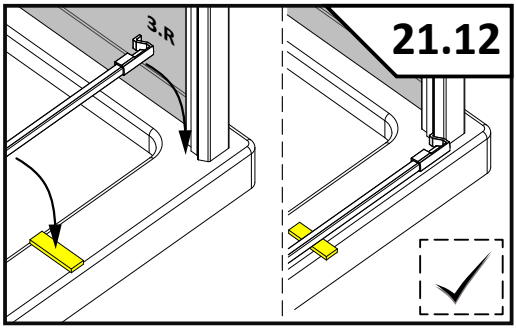

21.7
EL5
EL4
EL3
EL1
30.L

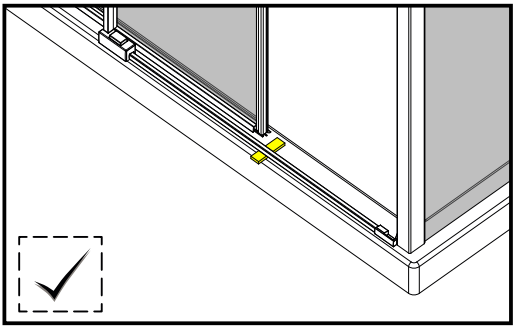

21.8
16.L
7
30.L
EL1
EL1-EL5

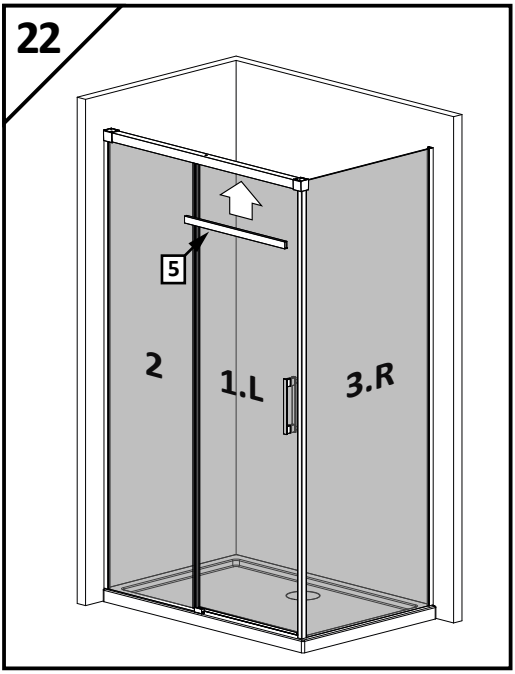

21.9
31
1-5mm
3.R

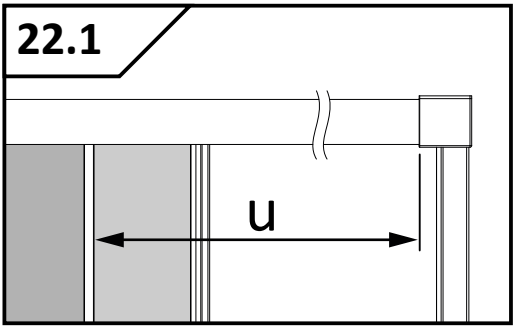

21.10
SILIKON
7

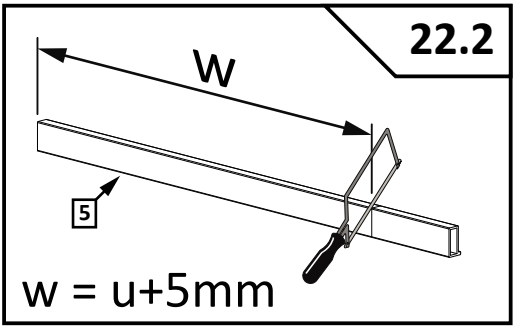

21.11
2
1.L
14.L
7

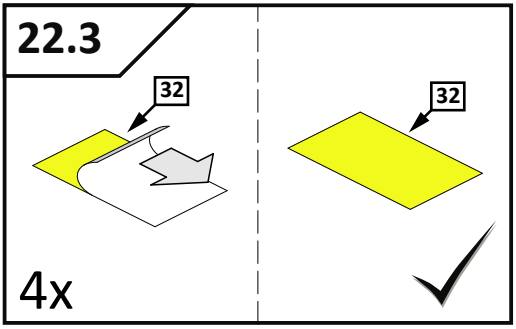

21.12
3.R

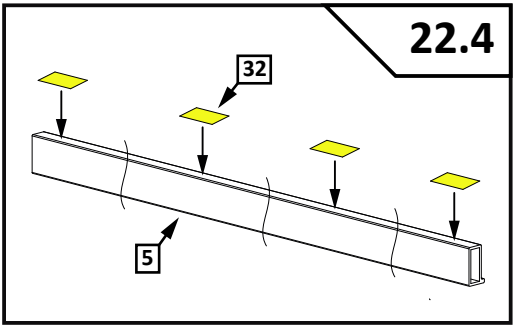


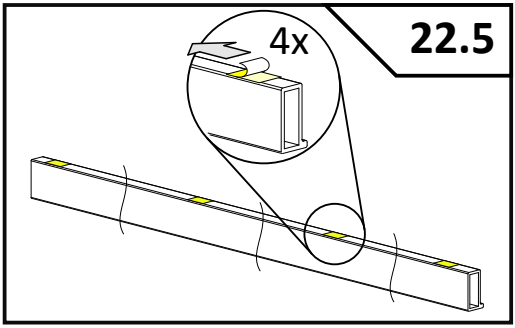

22
5
2
1.L
3.R

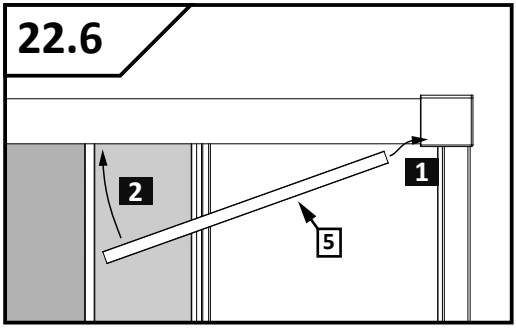

22.1
u

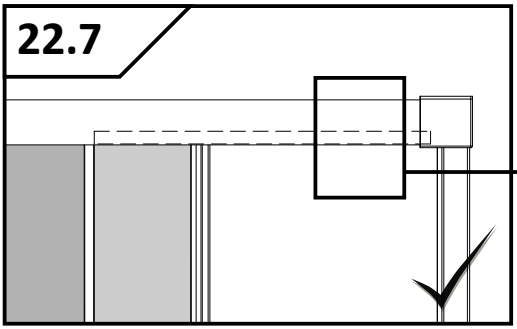

22.2
w
5
w = u+5mm

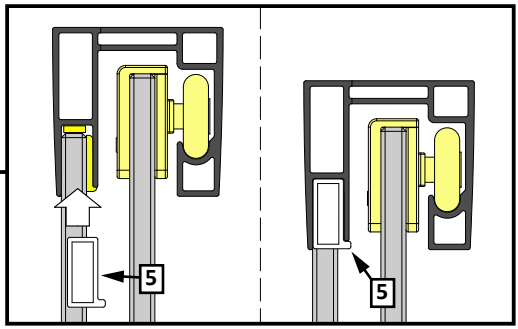

22.3
32
32
4x

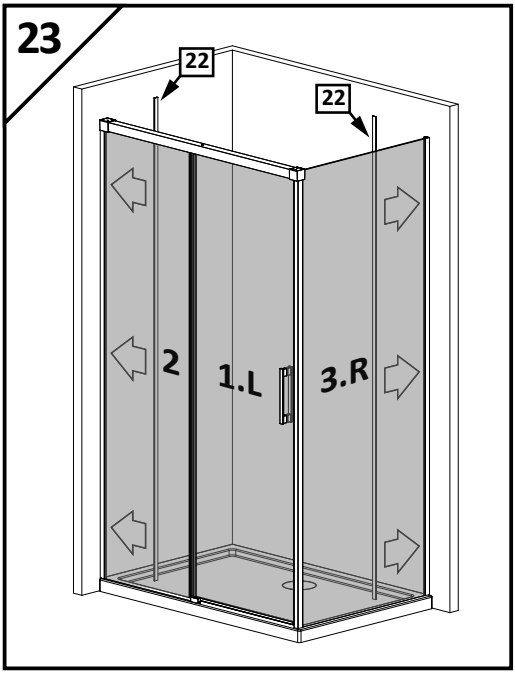

22.4
32
5

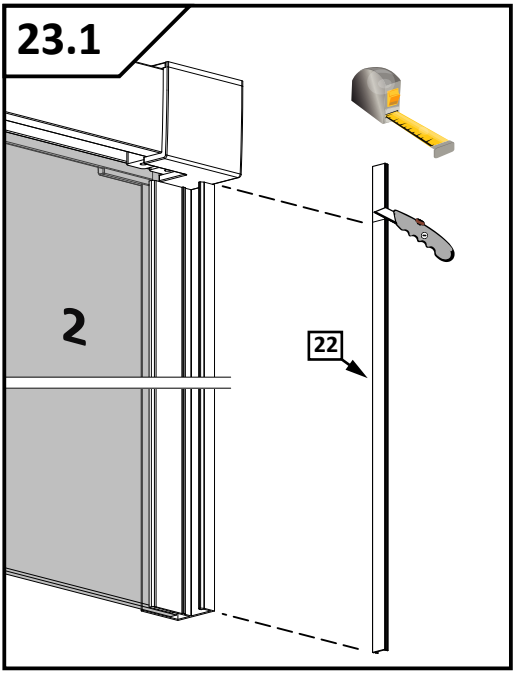

22.5
4x

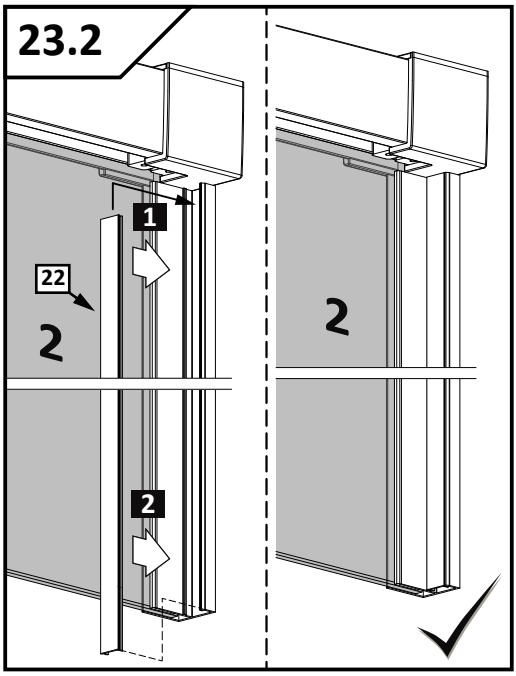

22.6
2
1
5

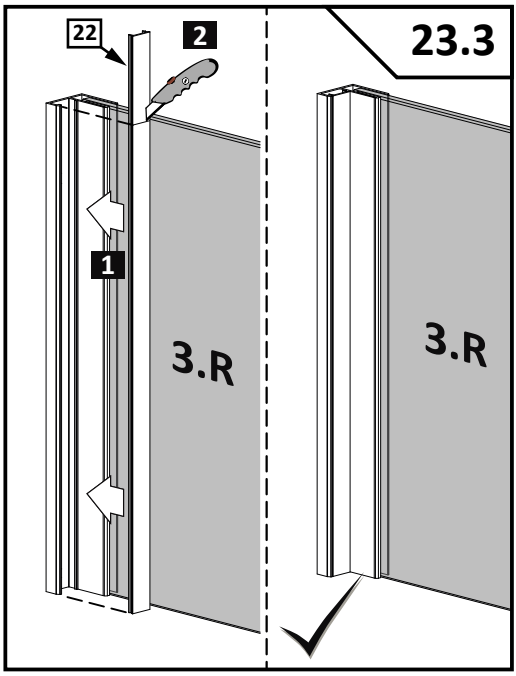

22.7

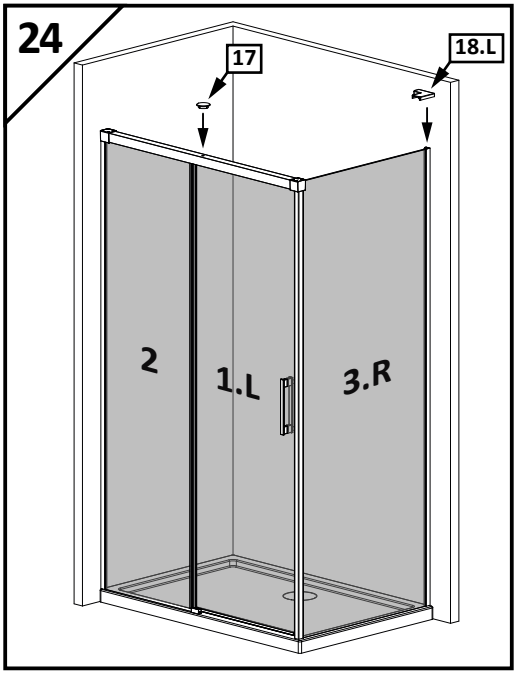

5
5


23
22
22
2
1.L
3.R


23.1
2
22


23.2
1
22
2
2
2


22
2
23.3
1
3.R
3.R

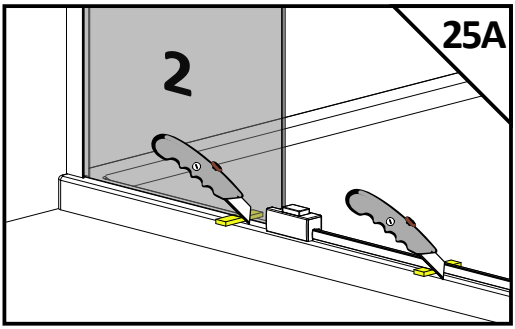

24
17
18.L
2
1.L
3.R

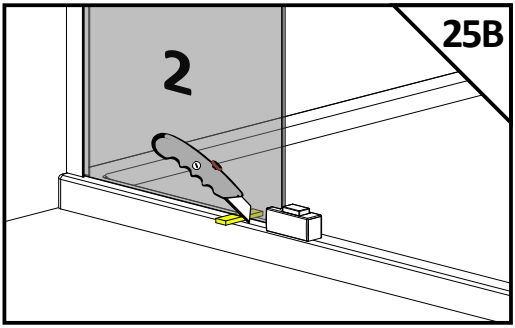
Montaż z listwą progową
Installation with threshold profile
Die Montage mit Schwallleiste
Montovanie s prahovým profilom
Instalace přechodové lišty
Монтаж с профилем порога
Szerelés küszöb profillal
Instalarea cu profil prag
Montage avec barre de seuil
Installazione con profilo di soglia
Instalación con la barra de umbral
تجميع مع شريط عتبة

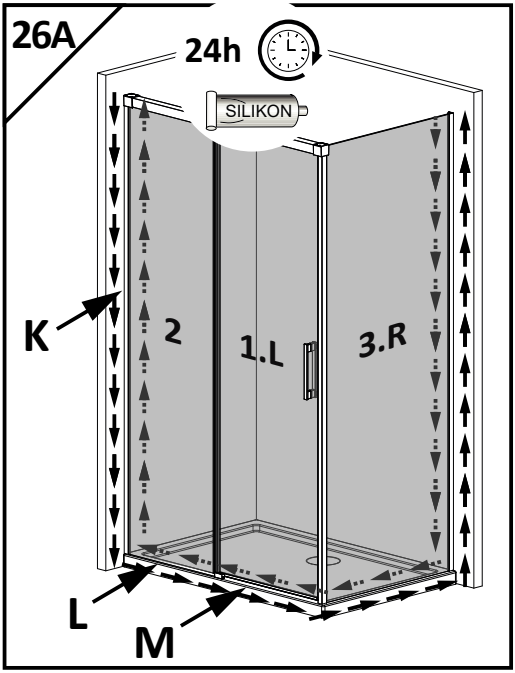
...A

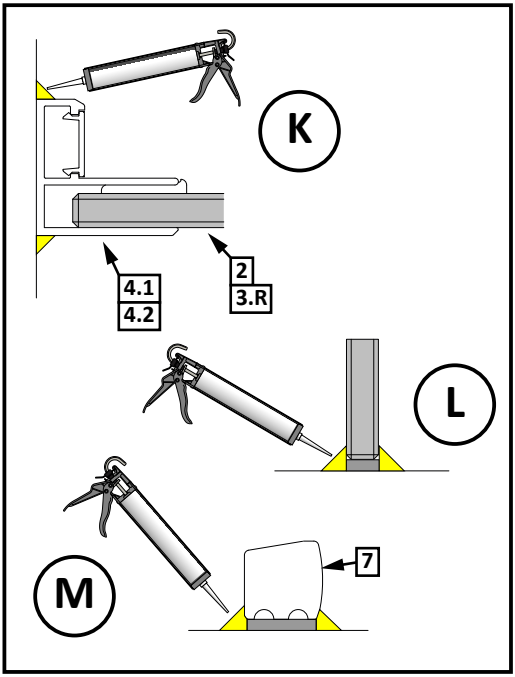
Montaż bez listwy progowej
Installation without threshold profile
Die Montage ohne Schwallleiste
Montovanie bez prahového profilu
Instalace bez prahové lišty
Монтаж без профиля порога
Szerelés küszöb profil nélkül
Instalarea fara profil prag
Montage sans barre de seuil
Installazione senza profilo di soglia
Instalación sin la barra de umbral
تجميع دون شريط عتبة

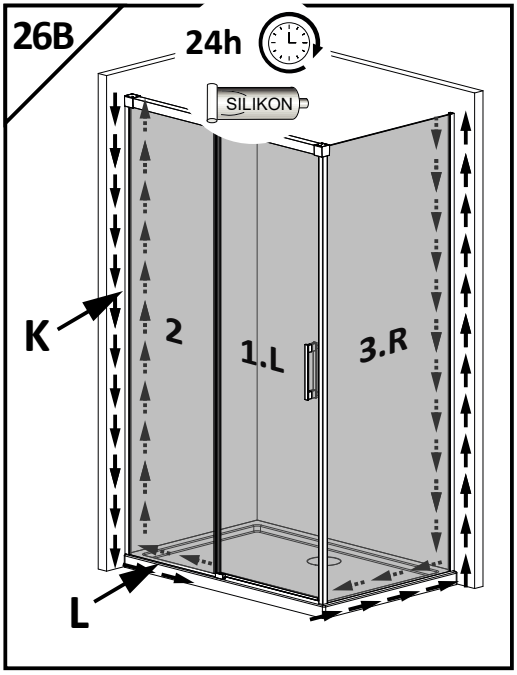
...B

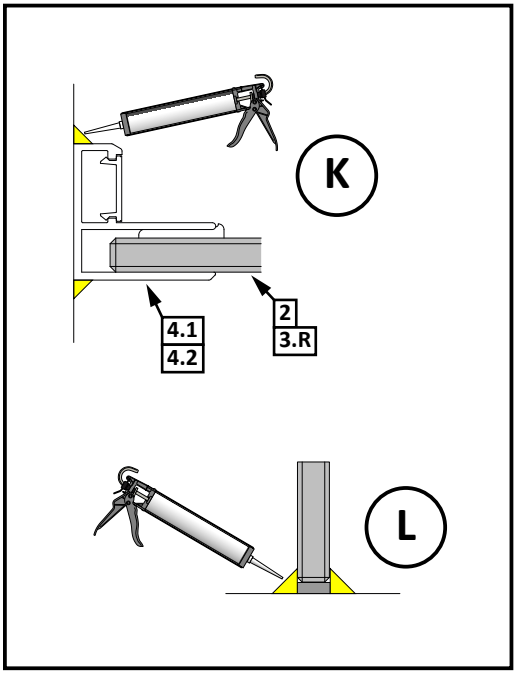









26B
24h
SILIKON
K
2
1.L
3.R
L


K
4.1
4.2
2
3.R
L

A/ KARTA GWARANCYJNA

1. Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu! Firma Radaway Sp. z o.o. udziela 36 miesięcznej gwarancji na kabiny prysznicowe oraz zapewnia serwis pogwarancyjny.
2. Kabina prysznicowa, którą Państwo nabyliście służy do przeprowadzania zabiegów higienicznych w pomieszczeniach sanitarnych wewnątrz budynków wyposażonych w instalację wodną oraz odpływ ścieków. Kabiny przeznaczone są do montowania na brodzikach lub bezpośrednio na podłodze.
3. Wymiary kabin dostosowane są do standardowych wymiarów brodzików.
4. Gwarancja nie obejmuje:
   a) uszkodzeń mechanicznych wyrobu (pęknięcia, wygięcia, zarysowania itp.) powstałych wskutek niewłaściwego obchodzenia się z produktem,
   b) części ulegających zużyciu podczas normalnego użytkowania,
   c) czynności związanych z konserwacją, czyszczeniem, regulacją produktu,
   d) wad i uszkodzeń spowodowanych:
   - montażem niezgodnym z instrukcją montażu i użytkowania załączoną przez producenta do wyrobu,
   - dokonywaniem samodzielnych napraw i przeróbek,
   - wytrącaniem się osadów z użytkowanej wody,
   - nieodpowiednią pielęgnacją wyrobów np. stosowaniem do czyszczenia niewłaściwych środków chemicznych,
   - niewłaściwą eksploatacją wyrobu tj. niezgodną z instrukcją użytkowania i przeznaczeniem produktu.
5. Udzielamy gwarancji, o której mowa w pkt.1 pod warunkiem bezwzględnego przestrzegania zasad konserwacji określonych w niniejszej karcie.
6. Przed montażem prosimy sprawdzić produkt pod kątem kompletności i ewentualnych uszkodzeń wynikających niezgodnego z wymaganiami technicznymi transportu lub składowania. Należy starannie sprawdzić powierzchnię zamontowanych tafli (szkło lub tworzywo sztuczne). Drobne rysy na profilach można przemyć acetonem lub zmywaczem do paznokci na bazie acetonu. Większe uszkodzenia należy reklamować.
7. Należy starannie sprawdzić kabinę w terminie 30 dni od momentu zakupu w przeciwnym razie prawo do reklamacji z tytułu nie kompletności i ewentualnych szkód powstałych w transporcie wygasa (nie dotyczy wad ukrytych).
8. Za szkody powstałe podczas montażu oraz stwierdzone po zamontowaniu (z wyłączeniem wad ukrytych), nasza firma nie ponosi odpowiedzialności. Nie ponosimy również kosztów montażu i demontażu kabiny, jeśli uszkodzenia zostaną stwierdzone po jej zamontowaniu.
9. Zauważone wady należy zgłaszać w miejscu zakupu towaru.
10. Wady lub uszkodzenia towaru stwierdzone przez Klienta podczas eksploatacji będą usuwane w okresie trwania gwarancji w terminie nie dłuższym niż 21dni od daty zgłoszenia reklamacji.
11. Podstawą rozpatrzenia reklamacji jest dowód zakupu, karta gwarancyjna i kupon gwarancyjny, opieczętowany w punkcie sprzedaży, z naniesionym modelem i numerem artykułu, datą sprzedaży i podpisem Klienta potwierdzającym akceptację zasad gwarancji i zakupionego towaru.
12. Klient ma prawo żądać wymiany towaru na nowy, gdy:
   - ujawnionej wady nie można usunąć,
   - w okresie trwania gwarancji dokonano 3 napraw (potwierdzonych kuponem gwarancyjnym) tego samego podzespołu a naprawiany towar nadal wykazuje wady uniemożliwiające jego stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.
13. Klient traci gwarancję w przypadku nie zgłoszenia sprzedającemu wady w terminie 2 miesięcy od ujawnienia się wady, w każdym przypadku Klient zobowiązany jest zaprzestać użytkowania kabiny natychmiast po ujawnieniu wady, w innym wypadku utraci gwarancję
14. Firma Radaway Sp. z o.o. nie zwraca kosztów związanych z uszkodzeniem glazury w przypadku jej uszkodzenia w sytuacji konieczności demontażu kabiny.

15. Kabina nie jest przeznaczona do użytku masowego.
16. Wyposażenie kabiny może być wykorzystane tylko do opisanych celów, np. nie można wymontować elementów składowych i wykorzystać ich do innych urządzeń, w takich przypadkach wygasa roszczenie z tytułu gwarancji.
17. Firma Radaway Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie i pośrednie szkody spowodowane przez kabinę.
18. Niedopełnienie warunków zawartych w instrukcji montażu powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych.
19. Nieuzasadnione powiadomienia i przyjazdy serwisu będą podstawą do obciążenia Klienta kosztami dojazdu i naprawy.
20. Firma Radaway Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w oferowanym produkcie bez wcześniejszego poinformowania klientów, nie obniżając jednocześnie jakości wyrobu.
21. Terytorialny zakres gwarancji ogranicza się do obszaru Rzeczypospolitej Polskiej.
22. Reklamację produktów zakupionych na terenie Rzeczypospolitej Polskiej możecie Państwo zgłosić w punkcie zakupu produktu lub bezpośrednio u producenta pod adresem mailowym serwis@radaway.pl .

B/ UTRZYMANIE W CZYSTOŚCI I KONSERWACJA KABINY

Do codziennej pielęgnacji należy używać miękkiej szmatki. Do czyszczenia szkła wystarczą przyjazne dla środowiska, łagodne środki czyszczące w postaci płynów np. Glass Cleaner. W żadnym wypadku nie należy stosować ostrych przedmiotów chemikaliów lub środków szorujących, które prowadzą do zarysowań powierzchni kabiny i utraty gwarancji. Lekki osad kamienny bez trudu usuną Państwo przy pomocy odrobiny octu. W przypadku szkła z powłoka Easy Clean zalecane jest odświeżanie powłoki środkiem Glass Protector.

C/ INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Montażu kabiny należy dokonywać zgodnie z załączoną instrukcją. Zalecamy Państwu skorzystanie z usług wykwalifikowanego instalatora. Na stronie www.radaway.pl znajdą Państwo kontakty do Certyfikowanych Instalatorów Radaway.
2. Kabina powinna być transportowana i składowana wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w pozycji pionowej. Każdy inny sposób transportu i składowania może spowodować uszkodzenia mechaniczne powodujące utratę gwarancji.
3. Pomieszczenie, w którym będzie zamontowana kabina musi spełniać następujące warunki:
   - posiadać zgodnie z warunkami technicznymi zlokalizowany dopływ i odpływ wody,
   - posiadać dobrze wypoziomowane podłoże,
   - posiadać zgodną z wymaganiami technicznymi wentylację.

Radaway Sp. z o.o., ul. Rabowicka 59 Jasin, 62-020 Swarzędz
tel. +48 61 835 75 10 faks +48 61 835 75 11 www.radaway.pl
Pomoc techniczna tel. 61 835 75 20 w godz. 7.00 - 15.00